

DEL MOMENTO

¡Navarros, tened mucho cuidado!

Si, mucho cuidado, mucha calma, mucha serenidad.
Lo hemos pensado mucho, lo hemos meditado a conciencia, y después de haberlo pensado y reflexionado, y consultado, os volvemos a recomendar encarecidamente, mucho cuidado, mucha calma, y mucha serenidad.
¿Y por qué, nos preguntaréis, la vamos a tener?
Ahora os lo vamos a decir, y veréis cómo tenemos razón.

El ministro de Gobernación ha ordenado la suspensión de varios periódicos vascos: "La Gaceta del Norte"; "Euzkadi"; "Diario de Navarra"; "La Tarde"; "Excelesior"; "El Día"; "El Pensamiento Navarro"; "La Tradición"; "La Constancia", y no sabemos si algún otro.
La medida, como se ve, es de excepcional importancia y gravedad.
Ahora bien: ¿cómo se explica que en un régimen de democracia se pueda disponer la suspensión arbitraria de tantos periódicos a la vez?

¿No es un postulado esencial de la República el de la libertad de imprenta?
¿Cómo un ministro de la ideología y tendencias de Maura ha podido tomar tal determinación con respecto precisamente a periódicos como los citados?
Indiscutiblemente ha tenido que existir a juicio del ministro de Gobernación un motivo grave, real a su entender, aunque supuesto al nuestro, para que se haya decidido a adoptar medidas de tan seria y trascendental importancia.

El señor Maura se ha debido persuadir de que efectivamente los periódicos citados han incurrido en falta tan grave que ha sido precisa una sanción re tan enorme excepcionalidad, como la suspensión.
No se puede concebir ni explicar de otro modo tan extraordinario proceder.
¿Podrá ser el de la oposición más o menos fuerte y tenaz de unos, al régimen republicano?

¿O será la más o menos dura crítica de los otros a determinados actos del Gobierno o de los ministros?
No lo creemos: por que en tal caso el ministro hubiera tenido que aplicar la misma medida a otros muchos periódicos, y no lo ha hecho.

Aquí están el "A B C", "El Debate", y otros muchos más de distintas tendencias, entre los cuales se destacan periódicos como "Solidaridad Obrera", que piden poco menos que la lección para los Ministros.
Luego esta medida, por lo excepcional, ha tenido que obedecer a algún otro motivo también excepcional, a juicio del señor Maura, —volvemos a repetir— motivo que desconocemos y ni siquiera imaginamos, pero que seguramente no tardaremos en conocer, por que el señor ministro se apresurará, indudablemente, a ponerlo de manifiesto en el Parlamento.

Por lo tanto, lo prudente, lo sensato, lo cuerdo es (ya que de plazo tan breve se trata) esperar a que el señor Maura, hable, y hable con la claridad y franqueza con que él lo hace, respondiendo a la interrelación que seguramente le habrán de dirigir los diputados vascos.
Calma, por tanto, que pronto habremos de salir de dudas.

Sin embargo, aun cuando desconozcamos el motivo en que se haya podido fundar el ministro para adoptar la excepcional resolución que ha adoptado, nosotros nos hemos dedicado a hacer conjeturas más o menos verosímiles y hemos llegado de una en otra, a la siguiente conclusión.
Conoció son los rumores más o menos fantásticos, más o menos infundados que

acerca de ciertas actitudes hostiles a la República se atribuyen a determinados elementos.

Sabido es también, que hay gentes interesadas en mezclar a los vascos y de un modo especial a los más fervientes partidarios del Estatuto, con los elementos aludidos.

Pues bien, ¿no es posible que el señor Maura haya podido dar crédito a los rumores, y haya podido dar por seguro que la alianza e inteligencia de unos y otros era cierta?

No solo es posible, sino que nosotros lo estimamos muy probable.

Es más: hay quienes dicen (pues públicamente lo propagan, a nuestro juicio con la peor intención) que determinado sector alfonsino pretende apoyarse en los vascos para sus fines políticos.

Claro es, que todo ello es falso de toda falsedad; y es más, realmente absurdo.

¿Pero no habrá podido dar crédito el Sr. Maura a quienes dan por cierto el rumor, y lo que es peor, a quienes le aseguran su certeza?

No lo sabemos; ni sabemos tampoco si estamos alcurriendo sobre hipótesis absurdas o desprovistas de fundamento por lo que al señor Maura se refiere.

Mas sea de ello lo que fuere, una cosa debe ser cierta para nosotros los navarros, y los vascos todos.

Es, que en estos momentos no puede existir ni debe existir otro problema que el de la consecución de nuestro Estatuto.

Sucedá lo que suceda, ocurra lo que ocurra, se diga de nosotros lo que se diga, se nos sugiera lo que se quiera sugerirnos por los de dentro o los de fuera del país, nuestra única preocupación, nuestro afán, nuestro móvil debe ser, el Estatuto.

Grave, muy grave es la determinación adoptada por el ministro con respecto a los colegas, algunos de ellos muy queridos.

Pero no le demos excesiva importancia. No tardarán, no pueden tardar en hacer ver al señor Maura el error cometido; y Maura, que es un hombre sincero, lo reconocerá.

Mas entre tanto, calma, cuidado y serenidad.

Prosigamos friamente, pero firmemente, el camino limpio y claro que nos han trazado los Ayuntamientos, y agrupémonos todos en torno del Estatuto, por que es la piedra fundamental de todas nuestras reivindicaciones, lo mismo en el orden material que espiritual.

Por ningún concepto, por ningún motivo, debemos dejarnos suggestionar, ni debemos siquiera dar oídos a voces más o menos interesadas en problemas que no nos afectan a los navarros y a los vascos todos.

Releaguemos a segundo término todo lo accidental, todo lo que no afecte a lo esencial de nuestro problema, que es el Estatuto.

Lamentable es lo ocurrido, y nosotros lo lamentamos muy de veras, pero comprendemos, y todos deben comprender, que sería mucho más lamentable todavía y que cometeríamos un error de consecuencias irreparables, y verdaderamente desastrosas, si se desviase nuestra atención del único y trascendental objetivo que en los actuales momentos debemos perseguir.

Empleemos nuestras energías y nuestros entusiasmos en lo principal, no en lo secundario; y tengamos mucha cuenta en no perder aquello por gastar las fuerzas en conseguir esto.

Y sobre todo no demos lugar ni pretexto ni ocasión la más remota a que se nos pretenda negar o poner dificultades al Estatuto, por no haber sabido esperar unas horas o unos días, ni haber tenido paciencia para que puedan tener feliz éxito

RETRATOS DE LEON ASTRUC



Juliataxo Cunchillos

Meditación en "Fa"

Eso la bella nos recibió como siempre, riente y gentil, quizá con mejores galas, convencida de que en este año necesita poner en juego todos sus atractivos, porque ha visto un poco apenada que fieles admiradores no vinieron y aunque pocos, —total los millonarios— es un síntoma, que en su feminidad inteligente, lo subraya en su recuerdo con el carmin de sus labios, y aquí no ha pasado nada, pues a los efectos de visualidad, el Rey está en Santander, y Easo, la gentil, sonríe igual que el año pasado.

Ni el filósofo Nazario ni el gentilem Modesto, mis amigos, vinieron, debido a sufrir este año de hipertensión, por causa de que son ricos y se ven envueltos en la paradoja de no gastar por tener la desgracia actual de tener mucho dinero. El viejo Conde de Romanones fué un profundo ideólogo; se confirmó su decir que el ser rico es una desgracia como otra cualquiera; y en estos tiempos todo el que puede contar con cien pesetas juntas, lee con inquietud la "Gaceta" y reelé la pizarra de la Bolsa con una inquietud, tan solo comparable al adorador que espera a la amada que dijo que quizá fuera, pero que dependía de la mamá.

Pero los que fieles seguimos el sentir de Tibulo en aquello de que "el oro es lo más

las gestiones que sobre este enojoso asunto seguramente se han de realizar.

Y terminamos, rogando con toda el alma a todos los vascos, lo que al comienzo de estas líneas les hemos recomendado: mucho cuidado, mucha calma, y mucha serenidad.

despreciable" y nos dejamos acompañar de "cuatro papeles viejos" que ingeniosamente los cambian y reciben estas "gentes sencillas, con qué sonreír más cálido hemos sido recibidos" y hasta el Cantábrico, doado y dosificado por la Junta del Turismo se hace sentir desde la vieja Iruña, se ha puesto a tono con los modernos tratamientos donde no faltan el yoduro de sodio y el cloruro de magnesio, ¡salve, juventud! y nos obsequia estos días con unos baños con algas en profusión tal, que las niñas tiemblan dentro del maillot acordándose de los pulpos de los mares exóticos, y los donceles bañistas de los amigos a los que deben dinero, y los que son navarros de la opresión de las ventosas del flamante cupo.

Por lo demás, no vale la pena, lector amigo, de que vayas a Biarritz por buscar ambiente de Trouville o de las plagas del ido; ya el año pasado te advertía que Friné esto año vestirá igual en Easo que en la Costa Azul, y ya ves que acerté; de esas que un poco el mimetismo; de nuestras adorables enemigas.

Perdón, amigueta lectora; ha leído que tú eres mi enemiga y has sentido el sabor acre de la frase, pero he querido llamar la atención hacia el nuevo movimiento sobre tu psicología.

Ya los literatos y filósofos franceses agotaron en nuestro femenino, la cantera de los celos, la traición y la muerte por amor; ya esto, por desgracia para los espíritus finos de honda prestancia moral, dejó de tener importancia social, y lo que es más doloroso, ni aun intimamente, aunque yo creo y tú conmigo, lector, que el corazón que ama, sufre hoy tan brutal y rudo choque, como el que latía con ritmo de amor en la ancestral edad de nuestro glorioso vencido el Emperador, de la barba florecida.

Mas la humanidad moderna asegura que no; que son prejuicios que los matrimonios de hoy deben desligar de sí, a la manera que el mar limpia sus aguas con las resacas, de las brozas que sus olas arrancaron de los acantilados de la costa. Es verdad que el socio comercial no tiene derecho a mezclarse en la vida íntima del otro, aunque estén íntimamente unidos en los negocios. Y si el matrimonio moderno lleva esta trayectoria, es lógica la nueva ideología. Otra vez Narciso volverá a mirarse en el espejo de las aguas.

Ante est sentir, agotada la clásica cantera de las pasiones, los naufragos en la psicología femenina, dieron con otro rumbo, quizá más hondo, que el marcado por el maestro Prevost, ruta argentada como el camino de Santiago en los cielos y que nace en el viejo mito de las Amazonas, discordia eterna entre mujeres y hombres, base hoy de la nueva teoría del amor, pompa irisada, producto de dos fuerzas contrarias en lucha, de signos distintos que se atraen en divina paradoja.

El símbolo de Paton recibe ruda embestida, pero no fenece porque es más humano, y porque es el dolor, castigo de los dioses, el que los separó y es ansia humanamente divinizada la que fundamenta la especie.

¿En qué íbamos, lector? ¡Ah sí! En que el pyjama azul, rosa o floreado es el que lleva Friné en la playa, lo mismo en Easo que en Biarritz u Ondarraz.

Corónalas de rosas, y uniformadas, ¿no sería así la Academia femenina de la poetisa Safo?

GABRIEL

San Sebastián Agosto 1931.

DE COLABORACION

El Estatuto ante el plebiscito

Asáltamos al abordar temas de tan hondo y trascendental interés el temor de no decir nada que con mediana lógica pueda ocurrirsele a cualquiera. Asuntos de esta índole tienen que llegar al pueblo, no envueltos en fórmulas jurídicas de difícil captación, sino en postulados claros y precisos.

Dícese, y no sin razón, que del Estatuto se habla poco. Los partidos políticos, rendidos acaso por el último esfuerzo comicial, apenas si se dejan oír. La propaganda del Estatuto es difusa en fuerza de poco particularizada. Calma que contrasta con la importancia y urgencia del empeño.

¿Habremos de predicar navarrismo a los navarros? Para quienes se sientan ante y sobre todo navarros; por encima de las rencillas que dividen, de las luchas de clase, hasta de las mismas convicciones doctrinales le a l m e n t e mantenidas, no hay, no puede haber hoy cuestión más absorbente que la de la aprobación del Estatuto en donde se reflejan y condensan nuestras antiguas libertades forales adaptadas a las circunstancias del presente.

Quienes así no piensen y actúen; quienes habiendo manifestado reiteradamente sus contradictorias opiniones cuando el Estatuto era simplemente un anteproyecto, callan ahora que es una realidad para cuya consolidación solamente resta el referendo popular, no demostrarán de cierto un buen espíritu porque la tibieza es en todos los órdenes enemiga de la acción y de la virtud.

Cataluña nos dá el aleccionador ejemplo de su cohesión. Todos sus diputados prescindiendo de las hondas diferencias de criterio que les separan, recogiendo los anhelos de su pueblo, hicieron concertado acto de presencia en el Congreso mientras se efectuaba la solemne recepción de su Estatuto que alcanzó en el "referendum" brillantísima votación.

Vascos no puede quedar atrás en la manifestación de sus sentimientos y dentro de Euzkalerria, Navarra, el país por excelencia autónomo que ejerció su soberanía hasta bien entrado el siglo anterior, tiene la inexcusable obligación de ofrecer al Estatuto que sus Ayuntamientos aprobaron la totalidad del sufragio, moviéndose sin cesar, multiplicándose con actividad, siendo todos y cada uno de sus naturales pero singularmente los dotados de mayor cultura, propagandistas incansables de aquel ideal cuya consecución garantizará el libre ejercicio de sus derechos.

¿Será así? Explore cada uno su conciencia, pondere los quilates de su patriotismo, mida la grave trascendencia del momento en el que pesan deberes impuestos por la tradición de las generaciones antepasadas, recuerde la explosión de unánime protesta que en época todavía reciente encendió en nuestro país la tentativa antiforal de un Ministro de la Corona y obre en consecuencia.

Desgraciadamente cunde la ignorancia acerca del contenido, alcance y efectos del Estatuto y esa puede ser la causa de la frialdad ambiente en su recomendación y defensa.

Pudimos apreciarlo en la Asamblea del día diez de este mes cuyo desenvolvimiento nos produjo una impresión confortadora, aibarada por otra penosa —El Estatuto Vasco-Navarro redactado por la Sociedad de Estudios Vascos y relocalado por la Potencia para afirmar fundamentalmente la soberanía de Navarra, fué aprobado casi por unanimidad. Ayuntamientos que representaban a 304.351 habitantes de Navarra se inclinaron decididamente por él. Fué un momento de intensa emoción.

Mas puestas luego a discusión las enmiendas de mayor fuste sugeridas en la reunión de Estella, en ese mismo punto comenzó a disgregarse lamentablemente el espíritu de la Asamblea; surgió la fastidiosa apellidación de derechas e izquierdas, exacerbáronse los ánimos, y se acre el debate y en la vitación de cada una de las modificaciones ya no hubo la unanimidad absoluta que había existido antes.

He ahí pues, dos criterios de intransigencia, igualmente perniciosos en sus efectos por causa de su misma contraposición, para el reconocimiento de la autonomía de Navarra y la proclamación de su derecho a gobernarse por sí misma que es, o debe ser nuestra aspiración esencial.

Desenvolvámonos este concepto en un artículo próximo.

Angel LAZCANO GARCIA



De los periódicos:

Y ahora estamos pagando la liquidación ruinosa. Si; pagamos, entre otras cosas, cuanto costara la inútil y desastrosa retirada de Xauen, como Europa entera está pagando todavía las aventuras militares del 15 al 18. Estamos pagando las francachelas y los negocios. Y lo menos que podían hacer los que jalearon cuando las vacas gordas, era callar prudentemente cuando desfilaron las vacas flacas".
¿Callar? Pero si para algunos siempre son las vacas gordas!

Un diputado ha dicho en el Congreso:
—Para mí, un magistrado es lo mismo que un juez de entrada, solamente que con reuma".

Es doloroso que un diputado hable en tono displicente de los magistrados. Pero en fin, más doloroso es el reuma.

El rey de Siam ha sido operado de una catarata en el ojo izquierdo. La operación, que se ha efectuado con éxito, tuvo lugar en Nueva York, y los diarios de aquella ciudad dicen que el soberano llegó con un séquito de ciento sesenta personas, gastando en el viaje cuatro millones de pesetas.

Alquilo por tres millones de pesetas un palacio para los meses de permanencia en Nueva York.

Los gastos de estancia han sido calculados en dos millones, y la operación otros dos".

Al rey de Siam le habrán hecho la operación en el ojo izquierdo con el mayor éxito, pero la verdad es que le ha costado un ojo de la cara.

¿Cómo hace usted para librarse de los microbios?

- Primeramente el agua.
- Bien. ¿Y después?
- La filtro.
- ¿Y luego?
- Después bebo siempre cerveza".

Esto parece un cuento alemán, y no precisamente por beber cerveza.

GARRAFALIS

Navarra y Las Cruzadas

Gestas religiosas-militares (siglos VIII al XV) por el P. Vera Idóate. Libro de palpante actualidad ilustrado con 25 grandes mapas a dos colores y numerosos grabados. Primer premio B. Olave. En librerías, 5 pesetas.

Los actos de hoy en Elizondo

PROGRAMA

De 10 y medía a 11, llegada de autobuses con los expedicionarios de Vizcaya, Guipúzcoa, Alava y Navarra y grupos de Epatadantzaris de Juventud Vasca de Bilbao, Zarauz, Centro Vasco de Iruña y bandas de txistularis.

A las 11 se celebrará en la Iglesia Parroquial, Misa rezada con sermón en euzkera a cargo del elocuente orador sagrado R. P. Bonifacio de Itáun.

Terminada la Misa los grupos de eapatadantzaris de Juventud Vasca de Bilbao, Zarauz y Centro Vasco de Iruña, bailarán las danzas nacionales, y a continuación concierto por las bandas de txistularis.

A la una, banquete oficial a las autoridades del partido.

A las cuatro menos cuarto, gran Mitin de Afirmitación Vasca en el que tomarán parte:

- Don José de Azcárate, del Consejo Regional, que hará la presentación de los oradores, en euskera.
- Don Joaquín de Arbeloa, de Euzko Etxea de Tafalla, en euskera.
- Don Miguel de Urreta, ex-diputado, en euskera.
- Don Manuel de Irujo, ex diputado, en euskera.
- Don José Antonio de Aguirre, diputado a Cortes por Nabarra y Alcalde de Quetxo, en euskera y euskera.

También han prometido su asistencia, el gran versolari Enbelta y los "albokaris" de Zeánuri.

Terminado el mitin, las bandas de txistularis lanzarán las notas de nuestros típicos bailes hasta el anochecer.

BAZTAN-BURU-BATZAR.



PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

Doña María Paula Lugea y Martín

VIUDA DE PARRA

que falleció en Pamplona el día 24 de Agosto de 1930, a los 88 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Sus hijos, doña Juana y R. P. Rafael (religioso de la Compañía de Jesús) y demás familia,

SUPLICAN a sus amigades encomienden en sus oraciones y asistan al funeral de aniversario, que en sufragio de su alma se celebrará el próximo MARTES, día 25 del actual, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Juan Bautista, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Pamplona, 23 de Agosto de 1931

Todas las misas que se celebren MAÑANA, lunes, día 24, en la Santa Iglesia Catedral, cinco parr qu'as y demás iglesias y conventos de la ciudad y extramuros, podrán ser aplicadas por el eterno descanso de su alma.

Se celebrarán nuevamente MISAS GREGORIANAS en la iglesia de Jesús y María de esta ciudad y en la capilla del Santo Cristo del Castillo de Javier.

El Ilmo. Sr. Obispo de la Diócesis, ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

Ecós de sociedad

Boletín religioso

Noticias y sucesos

Interiores.-LA ALCOBA.

El cuarto de dormir ha de ser sencillo, claro y poco amueblado. Nada de alfombras clavadas, ni siquiera huiles, basta con la alfombrilla de cama, que es realmente útil. Las alfombras absorben el polvo y los miasmas de leténeos, pero los sueltan en cambio a la menor pisada. Ahora bien, la atmósfera del dormitorio debe ser tan pura como sea posible. Idénticos motivos proscriben los tapices. La cama colocada de manera que el aire circule alrededor no tendrá pabellón, sino a lo más unas caídas estrechas, largas, haciendo juego con la decoración, pero drapadas de modo que dejen bien despejada la cabecera. Con ellas se armonizará la guarnición de las ventanas.

Pocos o ningún "bibelot" en el dormitorio. Hay que apartar los objetos que almacenan el polvo. Unos cuantos asientos no acolchonados y una butaca para el caso de una enfermedad o de una indisposición. Uno o dos muebles poco tallados para guardar ciertos objetos preciosos: blondas, joyas, pañuelos finos, guantes, cintas, abanicos, etc., y las reliquias y recuerdos.

Este ajuar hasta ampliamente hasta para las casas más lujosas. Añadiremos una lamparilla suspendida, un espejo cuyo marco no sea muy labrado, un reloj sencillo y de buen gusto, etc.

Si hubiese flores en el dormitorio se sacarán indispensablemente antes del almuerzo.

Un higienista pretende que los muebles de la alcoba deben ser todos de encina o de cerezo silvestre.

El cuarto de dormir debería mirar al sol naciente y además de la ventana o ventanas abiertas a dicha exposición, requeriría aún otra en un sitio diferente, a fin de poder cada día establecer una corriente de aire durante una hora o dos.

Cuando no haya precisión de ocupar un dormitorio durante el día, se dejarán sus ventanas abiertas hasta la hora de acostarse. Sin embargo, en invierno se cerrarán una hora antes.

VIAJES

Salieron para San Sebastián la bella señorita Joaquina L. de Ipiña, y doña Luisa L. de Ipiña de Fernández Ramos.

Para la misma ciudad don Ignacio Itoiz con sus sobrinos Fermín, Epi y Dolores Itoiz.

Saló para Madrid el estudiante portugués de Medicina don Luis Hidalgo Mariano.

Regresó de Tiermas don Manuel Díez Quisada.

De Panticosa don Joaquín Martínez de Pinillos.

Llegó de Loyola don Jesús Roaheche.

De Barcelona el abogado don José María Parés.

Se encuentra pasando unos días en Pamplona el Juez de primera instancia de Tafalla don Eduardo Aizpín con su bella esposa doña Carmen Teré.

Llegó de Zumárraga el abogado don Fermín Arteta.

Regresó a su casa de Tudela el abogado don José Joaquín Montoro.

Marcharon a Galicia y Asturias don Antonio y don Eugenio Olaso Ibañez.

empleando este tiempo en caldear un poco la estancia, pues si estuviere muy fría su temperatura al entrar en ella, saliendo de habitaciones más calientes y desnudándose para dormir, habría el riesgo de enfriarse gravemente.

Memos pensado que debíamos consagrar unos párrafos especiales al mueble más importante del dormitorio. Todas las partes que constituyen la cama exigen los mayores cuidados.

Extendamos sobre un sommier o los colchones, cuya lana contenida en tela o muleton (envoltura que se pasa cada año por colada) es sacudida y cargada cada año también, para la salubridad y el bienestar. Sean cuales fueren, las sábanas deben ser lo bastante anchas y largas para envolver bien el colchón y el travesero.

Las almohadas deben modificarse cada año, lo propio que el travesero y el edredón. Se llevan a una estufa o bien se calientan durante unos instantes en una Caldera muy limpia y seca que se tapa y bajo la que se enciende lumbre. Para verano se recomienda la almohada de crin. Es más fresca y preserva de dolores de cabeza y de la calvicie.

Las mantas de lana y algodón—siempre blancas—, se enjabonan una vez al año y se ventilan frecuentemente; ya sea tendiéndolas sobre una cuerda durante un día en un jardín o un patio siendo el tiempo seco, o bien en una habitación donde haya una corriente de aire.

Es una excelente medida la de cubrir la cama como se acostumbre. El dormitorio presenta un aspecto más esmerado y elegante y las sábanas, las mantas, las almohadas, etc., quedan resguardadas del polvo que se levanta del piso al barer, al sacudir los muebles o al entrar y salir durante el día.

Y última recomendación: la de colocar la cama de tal manera que al despertar la luz del día no hiera brutalmente los ojos. Eso puede ser sumamente perjudicial para la vista y para el cerebro.

—Doña Cayetana Lacalle e hija, para Andosilla.

—Don Antonio Román Salvador y señora, para Zaragoza.

—A San Sebastián doña Agustina Indurain, con su bella sobrina Juanita Rodríguez.

—Regresó de Santacara el joven don José Basterrechea.

—Marchó a Pitillas, la bella señorita María Olazu.

—Ha marchado a Rentería, acompañado de su apreciable familia, el regente de la imprenta provincial, don Mariano Falces.

—Para Cestona salió doña Faustina Iruozqui de Unsain.

NATALICIO

Ha dado a luz con toda felicidad un robusto niño, doña Concepción Buirru, esposa del joven industrial don Alfonso Jiménez.

Tanto la madre como el recién nacido se encuentran en satisfactorio estado de salud.

Reciban los venturosos padres nuestra enhorabuena por tan fausto motivo.

NUEVA CLINICA DENTAL

Doctor E. Amestoy
Médico y Odontólogo

Zapatería, 35-1.ª derecha.—PAMPLONA

Dentaduras de todas clases

ENLACE MATRIMONIAL

Ante el altar de la Virgen del Carmen de la parroquia de San Telmo de la hermosa Buenos Aires, contrajeron matrimonial enlace, el distinguido joven de la República Argentina, don Guillermo Domingo, con la bellísima señorita pamplonesa Mari Gil.

Bendijo la unión el señor cura párroco de dicha Iglesia.

Reciban los recién casados y sus estimadas familias nuestra más cordial felicitación.

MADERAS

De pino de Roncal y enterados
ANTONIO ERICE

VARIAS

Se encuentra desde hace varios días entre nosotros, el notable pintor navarro, León Astruc, el cual piensa hacer una Exposición próximamente, en la que presentará una preciosa colección de dibujos policromados de personas conocidas.

Como conocemos el fino estilo pictórico del gran artista, auguramos para él un gran éxito, ya que pocas veces tenemos ocasión en Pamplona de admirar trabajos de pintores selectos.

Sea bienvenido y que su estancia entre nosotros constituya para el señor Astruc, un conjunto de triunfos artísticos como los que ha conseguido en otras ciudades.

ENFERMOS

Desde hace unos días se encuentra retirado en cama, aunque no de gravedad, nuestro querido amigo don Fermín Ercozain.

Hacemos fervientes votos por su rápido y total restablecimiento.

SANTOS DEL DIA

San Felipe Benicio, servita; Quirico, ob. J. Máximo, pb., Arquelao, de., Timoteo, Apolinar, Mimerio, mrs.; Zaqueo, Teonas, Victor, Flaviano, Sidonio, obs.; Lupo, m.; Restituto, Donato, Valeriano y Fructuosa; Claudio, Asterio y Neón, mrs.

San Felipe Benicio, servita

La Orden de Siervos de María cuenta por su principal propagador a San Felipe, nacido en Florencia, el 15 de agosto, de la noble familia de los Benicios. Sólo contaba unos cinco meses cuando desató su lengua y gritó al pasar los siete caballeros fundadores: "He ahí los siervos de María", nombre que quedó a la nueva Orden. Después de las primeras letras cursó en París nueve años, graduándose en filosofía y medicina. Por inspiración de Nuestra Señora entró en la Orden de los Siervos y luego fue ordenado sacerdote y dedicado a la predicación en la que obtuvo señaladísimos frutos. Elegido Superior general de su Orden gobernó con celo y prudencia, lo que le valió crecido número de devotos llegando a admitir más de diez mil, sin contar la Orden Tercera, que se propagó de modo maravilloso. Fue distinguido con el don de oración y milagros; un día halló un leproso, le entregó su túnica y al instante fué curado, lo que ocasionó tal fama del santo general servita, que los cardenales reunidos para elegir sucesor al Papa difunto, propusieron nombrar a Felipe, que se escondió tres meses, hasta que se supo la elección de Gregorio X; por sus ruegos en el lugar de su escondite brotó una fuente, que obró grandes curaciones. Sirvió a los Papas en graves negocios, hasta que consumido por los trabajos y las penitencias murió en Todi a los sesenta y un años de edad, en 1285.

Asociación de la vela al Santísimo Sacramento

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 23, en la iglesia de San Saturnino.

Durante los días laborables del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

EN CAPUCHINOS

Solemne función que en el cuarto domingo de Agosto celebrará el Venerable Orden Tercera de Capuchinos.

Orden de los ejercicios: Por la mañana, a las siete, comunión general y misa para los Hermanos difuntos.

A las cuatro y media de la tarde exposición de S. D. M., rosario, sermón que predicará el M. R. P. Guardián, reserva, y por fin la procesión del S. P. San Francisco de Asís.

Se suplica a los fieles honren con su presencia tal devotos ejercicios, especialmente a los Hermanos, para ganar la indulgencia plenaria a ellos concedida por S. S. el Papa León XIII en la Bula "Misericos Dei Filius".

EN SAN DOMINGO (P. DOMINICO)

Día 23: Cuarto domingo dedicado a la Beata Imelda.

Por la mañana, a las seis menos cuarto, rosario de la Aurora, misa y cánticos.

A las ocho, misa de comunión general con armonium y motetes al Santísimo.

Por la tarde, a las cuatro y media, la función solemne con exposición de S. D. M., estación, rosario, visita a la Santa, sermón por el R. P. Alejandro Martín, reserva, procesión de la Beata Imelda y adoración de la reliquia.

Al final imposición de medallas.

Aviso: Se recuerda a los celadores encargados de preparar para las confesiones a los niños de "El Roperio" estén en la iglesia de Santo Domingo hoy sábado a las seis de la tarde con sus respectivos Coros.

CASA DE SANTOS EJERCICIOS Tudela

El día 25 de los corrientes a las siete de la tarde, comenzará la tanda que todos los años se celebra, organizada por las Señoras Maestras, en la que se admiten (por solo este año) a las señoritas, que deseen practicarlos. La pensión es de 30 pesetas. Se ruega a los señores curas se interesen por reclutar alguna ejercitante. La tanda terminará el día 31, y será dirigida por el R. P. Arbeloa S. J.

También ponemos en conocimiento de los señores sacerdotes que en el mes de septiembre se dará una tanda para ellos. Dará comienzo el día 14 a las siete de la tarde para terminar el 21 por la mañana. La pensión es de 35 pesetas. Los señores sacerdotes, como en años anteriores, podrán celebrar la Santa Misa todos los días. Se ruega a todos los que deseen hacer los Santos Ejercicios en alguna de estas tandas, que soliciten lo antes posible habitación.

EN LAS MM. RECOLETAS

Solemne novenario que en honor del glorioso Padre y Doctor de la Iglesia San Agustín celebrará la venerable Comunidad de MM. Agustinas Recoletas de esta ciudad, comenzando el día 20 de este, en la siguiente forma:

Por la mañana: A las ocho y media, terminada la misa conventual, se hará la novena rezada.

Por la tarde: A las siete se expondrá S. D. M. y se rezará el santo rosario, se hará la novena con una breve plática, gozos y motetes e himno cantado, terminándose con la Reserva.

Después se dará a adorar la reliquia.

Fiesta principal de San Agustín

El día 28, fiesta del Santo, desde las cinco habrá misas rezadas y a continuación se dará la Sagrada Comunión a los fieles. Después de la misa de ocho se hará la novena rezada.

A las diez se celebrará la misa mayor. Terminada la función habrá misa rezada, quedando el Santísimo expuesto hasta las siete, en que se hará la novena como otros días, en la que predicará, como último día, un R. P. Capuchino.

En este día todos los fieles que confesados y comulgados visiten esta Iglesia, rogando a Dios por la paz y concordia entre los príncipes cristianos, ganan indulgencia plenaria.

Otra indulgencia de cuarenta años y una renta cuarentena se concede a todos los fieles en este día y en toda la octava por visitar una Iglesia de la orden de San Agustín.

El Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo de la diócesis concede 50 días de indulgencia por la asistencia a cada uno de los días de la novena.

EN LOS PP. ESCOLAPIOS

Novena a San José de Calasanz. Los días 25, 26 y 27 se hará la función con expuesto y sermón.

El día 26, a las cuatro de la tarde, solemnes Vísperas cantadas por la Comunidad.

El día 27, a las ocho, misa solemne cantada por la capilla de la S. I. C. con panegírico del Santo por el R. P. Gabriel Fuster, Escolapio.

Visitando este día la Iglesia de las Escuelas Pías se gana indulgencia plenaria.

EN LOS PP. REDENTORISTAS

Día 23, cuarto domingo: Función de la Buena Muerte, en la que predicará el R. P. Sánchez.

Día 30: Función en la que predicará el R. Padre Goy.

Todo los días: A las siete, visita al Santísimo Sacramento y rosario.

Los jueves, a las seis y media y a las ocho, comunión de los Coros Eucarísticos. Por la tarde, Hora Santa.

Un incendiario en perspectiva.

Joaquín Beloqui es un joven que con sus 20 años de edad ha adquirido la plenitud de un carácter entero.

Habita en Puente la Reina, con su madre y hermanas y él, de motu proprio se ha erigido en dictador. En aquella casa, la palabra de Joaquín es artículo de fé y nadie se atreve a oponerse a la voluntad de Joaquín.

Joaquín, manda; Joaquín, ordena; Joaquín hace su libérrima voluntad.

Esta conducta no satisfacía a la madre que, con justa razón, quería traer a su hijo a mandamiento. Ya había tenido varios altercados saliendo siempre con su antojo Joaquín.

Como todo tiene su límite, se agotó la paciencia de la madre, que la noche anterior, acordó no abrir a su hijo la puerta de casa, cuando volvía de la calle.

Pero éste ya hemos dicho que es un carácter entero. No se apremió ante tan poca cosa.

Se fué a un establecimiento, compró gasolina y cual nuevo Nerón quemando a Roma, se fué resuelto a su casa y se puso a rociar la puerta con la intención bien patente de entrar en el domicilio por la tremenda, aunque tuviera que pasar sobre los cadáveres calcinados de su madre y cuatro hermanas.

Un guardia municipal que actuó de Angel de la Guarda de la familia, impidió que Joaquín llevara a cabo su incendiario proyecto.

En un momento de calma Joaquín habríase alegrado de que le hayan cortado su plan, porque así, si vuelve a acogerse a la patria potestad de su madre, podrá dormir en blando lecho, que de llevar a cabo su propósito, lo hubiera trasladado a un edificio donde su sueño y su vida estarían bien vigilados.

Registro civil

Ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: María Luisa Turrillas Soto, Alfonso Simón José Jiménez Buirru.

Defunciones: Juan Cristóbal Medrano, de 71 años, de Oñte; Asilo de Ancianos.

Matrimonios: Julio Garrido de Eguillor con Asunción Echeverría, de Metauten.

Notas judiciales.

Sumarios: En la Secretaría de Gobierno de la Audiencia se recibieron ayer los siguientes:

De Tudela, por suicidio en Tudela, sin procesado.

De Tafalla, por hurto en Tafalla, contra E. M. G.

De idem, por desorden en Mirago, contra G. V. G.

De Pamplona, por lesiones en Pamplona, sin procesado.

De idem, por tentativa de suicidio en Pamplona, sin procesado.

De idem, por lesiones en Pamplona, sin procesado.

De idem, por daños en Iza, sin procesado.

De idem, por daños en Pamplona, sin procesado.

Farmacias de turno

Señor Arteaga, Paseo Sarasate 33.
Señor González, Chapitela 22.
Señor Iribarren, San Saturnino 18.

LA COCINA Y LA MESA

Anadino a la tolosana.—Abrid un anadino por los riñones. Deshuesado por completo. Sazonad la cavidad con sal y pimienta. Con 250 gramos de hígado de ternera crudo, el hígado y el corazón del anadino, 150 gramos de hígado de riñón de ternera picado, dos puñados de miga de pan rallado, dos huevos, perejil, ajo y cebolla cocida con aceite, preparad un picadillo. Rellenad con éste el anadino cosed la abertura; envolvedlo en una servilleta atada con bramante por los dos extremos; sumergidlo; dejad que cueza una hora larga a grandes hervores; escurridlo y servidlo con una salsa picante.

Cangrejos a la inglesa.—Después de cocerlos en agua y quitarles las patas menores, se freirán en manteca de vacas con setas y patatas cortadas. Luego se mojarán con caldo de pescado, manteniéndolos a fuego lento y terminando la cocción con dos yemas de huevo desleídas en leche y una cucharada de perejil picado.

Berzas a la bechamel.—Escaldad en agua con sal dos berzas bien expurgadas. Escurridlas y exprimidas fuertemente; ponedlas en una cazuela con poco caldo-jugo, sal y pimienta, cubriéndolas con lonjas de tocino y jamón y encima un papel emanteado. Cocedlas en el horno, o entre dos lumbres. Escurridlas de nuevo; mezcladas con salsa bechamel y servidlas con rebanadas de pan fritas en manteca.

Plum-Pudding.—Mezclad intimamente en una sartera 250 gramos de grasa de riñón de vaca picada, 150 gramos de pasas de Corinto, otras tantas de Málaga, 300 gramos de corteza confitada de naranja y cidra por mitades, 250 gramos de azúcar terciado, 300 de miga de pan, moscada y jengibre ralladas, y corteza de limón. Agregad seis huevos enteros, medio vaso de cognac, cuatro cucharadas de ron y el doble de nata cruda. Mojad el centro de una servilleta; untadla de manteca; enharinadla. Estendedla sobre una vasija. Colocad la mezcla mencionada. Reunid las puntas de la servilleta, atándolas fuertemente con bramante, y sumergidla en una olla de agua hirviendo, manteniéndola así seis horas sin cesar la ebullición moderada. Trasadla el pudding a una salsa de manteca con azúcar, un poco de ron y corteza de limón.

EL CONCIERTO DE HOY

Programa:
1.—Versalles, marcha. San Miguel.
2.—Entre flores, danza, Pacheco.
3.—La Napolitana, ouvertura, Zanoli.
4.—Los Gavilanes, gran fantasía. Guirruero.

CASA DE SOCORRO

En esta benéfico establecimiento fueron asistidos:

Joaquín Hurria, de 49 años, de fractura del fémur izquierdo por su tercio inferior, a causa de una caída.

Luis Lárube, de 18 años, de herida incisa en la mano izquierda, producida por una corchada.

José M. Garmendia, de 35 años, de herida contusa en el cuero cabelludo a consecuencia de una agnesión.

Daniel Galán
Odontólogo
Señor Artoiz 12. PAMPLONA

COMISARIA DE VIGILANCIA

En este Centro presentó una denuncia José Larrea manifestando que de una camioneta encerrada en una bajera de la calle Tejería, le venían sustrayendo unos paquetes de chocolate.

Como presunta autora de las sustracciones fué detenida Josefina Arbizu, de 13 años.

DOS INCENDIOS

En las primeras horas de la madrugada del día 20 se produjeron dos incendios en la villa de Lerín.

Uno en la droguería de don Félix Libarbe, establecido en la casa número 40 de la calle Mayor y el otro en la cochera instalada en la calle Villameva, número 46, de Wenceslao Alonso.

La oportuna intervención de las autoridades y vecindario logró sofocar ambos incendios sin que se registraran desgracias personales.

Los daños habidos en la droguería son de bastante consideración; los de la cochera carecen de importancia.

Al parecer, los dos incendios han debido ser intencionados.

Se realizan activas gestiones para aclarar ambos casos.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de Rayos.
Rayos ultravioleta, electro-medicina
RAYOS X
Nonosvalles, 4, primer
Teléfono 1022
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

ATROPELLO

Una galera que pasaba por la calle Mayor de Peralta, dirigida por su dueño Juan Martínez y por Benito Lecarra alcanzó al niño de 9 años, José Luis Ocas, causándole heridas de consideración.

UNA DENUNCIA

Un ciclista que conducía en la barra de su "burra" a un compañero, fué denunciado por infringir el Reglamento de circulación por carreteras.

VEGETARIANOS

Seis jóvenes de Los Arcos que hurtaron una arroba de manzanas y peras en una finca del término municipal de Sansol, fueron denunciados por el perjudicado do Emilio Rodríguez.

¡CUIDADO CON LOS NIÑOS!

El niño Cecilio Lacalle, de 4 años, hijo del encargado de la central eléctrica de Aricrano, término de Muriain, se subió al tejado del edificio y tuvo un contacto con un cable de alta tensión que le produjo la muerte.

PIEDRA QUE DESAPARECE

El vecino de Carcastillo, Daniel Ezpeleta, denunció que de un campo que posee en Paso de las Piedras, le sustrajeron 32 volquetes de piedra menuda.

Se averiguó que los había acarreado Julián Huesca para pavimentar la carretera en construcción de Sabada a Carcastillo.

Clinica IRIGARAY
CIRUJ. GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X.
SABADOS: consulta especial para hernias
Ar. Roncevalles, 14. 1.ª PAMPLONA
(junto a la Vasco-Navarra) TEL. 1622

Vendo

Parcelas terreno edificable, en carretera de la Vuelta del Castillo. Informes en esta Administración.

—A San Sebastián don Severiano Arregui y Olaiquiraga.

—De Zaragoza marchó a Roncal don Benito Lafuente con su bella hermana Pilar.

—Después de pasar las fiestas en Urroz (villa), ha regresado a Ansoain la bella señorita María Sarasibar, en compañía de sus monísimas sobrinitas Basi y María. Jesús Sarasibar.

Al Balmereio de Belascoain han llegado:

—Doña Lucía Díaz de Rada e hijo Jesús, de Cárcar.

—Doña Feliciano Amigot y nieta María Luisa, de Arguedas.

Casa Arrillaga

RELOCERIN E OPTICO
BARRIAUTETA, 13. Zapatería 10. Pamplona

—Don Doroteo Ayerra, de Eneriz.

—Don Florentino Astiz, de Villava.

—Doña Ramona Lecumberri, de Pamplona.

Dr. don Victoriano Zapatería, de Berbinzana.

Del mismo Balmereio salieron

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

Por el Nuncio se ha notificado al Ministro de Justicia la suspensión de temporalidades al arzobispo de Toledo y el obispo de Vitoria. Nombramientos para unos comités paritarios de Pamplona. En Consejo de Ministros se aprobó ayer definitivamente el proyecto de reforma agraria, que irá íntegro al Parlamento. Se prohíbe la venta de barcos mercantes y su abanderamiento en el extranjero. Llega a Madrid el alto comisario de Marruecos. Sobre la suspensión de varios periódicos.

MADRID [Madrid 22, 23.30] DISPOSICIONES OFICIALES PARA NAVARRA

Entre las disposiciones que publica la "Gaceta" figuran las siguientes: Autorizando la constitución de la delegación local del Consejo de Trabajo en Milagro (Navarra). Haciendo diversos nombramientos de vocales de los comités paritarios de banca y de despachos, oficinas y seguros de Pamplona. En el de banca y de despachos, oficinas y seguros de Pamplona. En el de banca se nombra vocal patrono a don Rafael Aizpún Santafé, y vocales obreros efectivos a don Ponciano Sanz Guillén, don Valentín Zúza y don Alberto Más. En el de despachos, oficinas y seguros se designan como patronos a don Bonifacio Gurguepí, don Joaquín Mújica, don Juan Urziza, don Javier Sagaseta y don Hilario Elayo, y vocales obreros efectivos a don Trinidad Lerañoz y don Víctor Goñi.

CONSEJO DE MINISTROS A la entrada:

Minutos antes de las cinco y media llegó al Ministerio de Hacienda el señor Prieto para asistir al Consejo. Nada dijo a los reporteros. Al llegar el Ministro de la Gobernación dijo no ocurría novedad. Había hablado con los gobernadores de las provincias del norte, los cuales le dijeron que no había ocurrido nada. Los periodistas preguntaron al señor Maura si habría más suspensiones de periódicos y él contestó: —No, por el contrario, reanudará su publicación el diario deportivo "Excelsior", aunque se imprime en los talleres de "Euzkadi", que como se sabe está suspendido, pues nunca existió en nosotros el propósito de suspender la publicación de "Excelsior". El Presidente llegó al Ministerio desde Miraflores.

—Sólo una cosa quiero decirles, a ustedes —manifestó, dirigiéndose a los reporteros—. He leído las versiones dadas por los periódicos del momento de ayer. Lo que se refiere al espíritu general de la comida está reflejado fielmente, pero hay algo, que sólo he visto en un periódico, que me interesa rectificar rotundamente, lo que se dice se habló sobre manifestaciones o interpretaciones hechas por el Ministro de la Gobernación respecto al pacto de San Sebastián, pues no hubo tal cosa, y menos que ciertas frases se pronunciasen en mi presencia y con mi anuencia. A las seis de la tarde quedó reunido el Consejo.

A la salida: La reunión ministerial terminó después de las nueve y cuarto de la noche. Al abandonar el Ministerio manifestó el señor Alcañal Zamora que había quedado completamente ultimado el proyecto de reforma agraria, y anunció que el lunes se reunirá con el Ministro de Justicia para proceder a la corrección de estilo y adaptación de párrafos a los artículos en que mejor encajen. Dijo también que el Ministro de Hacienda daría buenas noticias sobre la circulación fiduciaria.

El señor Mauro dijo que más tarde facilitaría en Gobernación una combinación de gobernadores que afecta a dos o tres provincias. Agregó que en el Consejo se habían tratado cuestiones políticas. Se le preguntó si tenía algo que decir del Norte, respondiendo: —En las Vascongadas no hay nada. Les aseguro que no pasa nada.

Se lamentó el señor Maura de la información aparecida en un diario de la noche, refiriéndose a la cual la calificaron después varios ministros de derrotistas. El ministro de Justicia confirmó que se había aprobado la reforma agraria, quedando completamente ultimada, incluso en su redacción. El último en salir de Hacienda fue Prieto. Se le preguntó si aparte de la reforma agraria se había tratado de cuestiones políticas, y contestó negativamente, diciendo que el Consejo de hoy había carecido de interés político, habiéndolo tenido en cambio el anteriormente celebrado.

Teatro Olimpia Empresa S. A. G. E. Teléfono 2264

Hoy domingo 23 de Agosto de 1931. INFANTIL a las tres: ESTRENO de la interesante película VALOR Y NOBLEZA Por Bob Steele y Marjorie Bonner Popular a las 4 y media Matinée a las 7 y cuarto Noche a las 10 y tres cuartos ESTRENO de la gran superproducción sincronizada, FURT NATIONAL VITAPHONE LA ESCUADRILLA DEL AMANECER Por Richard Barthelmess, Neil Hamilton y Douglas Fairbanks, Jr. Los jueves MARY BELL y JEAN MURAT en la superproducción sonora LA NOCHE ES NUESTRA

Referencia oficial PRESIDENCIA.—Decreto decidiendo a favor de la autoridad municipal una competencia procedente de la zona del Protocolado.

Se acordó con carácter general conceder un indulto para las multas impuestas a los españoles residentes en Ultramar acogidos al decreto de la Dictadura de 24 de Enero sobre reclutamiento. También dio cuenta el presidente de un acuerdo del Ayuntamiento de Jaén proponiendo que mediante descuentos reintegrables en definitiva de un día de labores en estos primeros meses a los empleados se atiende a remediar la crisis del paro. El Consejo, reconociendo lo razonable de la preocupación y lo plausible del proyecto, creyó que el medio podía ocasionar perturbaciones a muchas familias y decidió seguir atendiendo a las necesidades con otros recursos.

JUSTICIA: Decreto creando una mutualidad de empleados de Registros de la Propiedad con personalidad jurídica y siendo obligatorio para los empleados el ingreso en la misma. La mutualidad se nutrirá con dos cuotas dispares, una pequeña de los empleados, y otra proporcional a los ingresos de los Registradores. Entregando la documentación que constituye el protocolo de la que fuere familia al archivo de protocolos de Madrid y el Registro Civil de la misma al Registro Civil del distrito de Palacio.

HACIENDA: Fueron examinados los créditos extraordinarios que deben solicitarse de las Cortes par abacer efectivas las devoluciones de ingresos superiores a ciento cincuenta mil pesetas y que se derivan del cumplimiento de sentencias dictadas por el Tribunal Supremo. El Ministro dio cuenta de que la circulación de billetes era hoy de millones 5.205 de pesetas, lo cual representa una baja de 127 millones con respecto a la cifra registrada en el último balance del Banco de España, correspondiente al catorce de agosto, y de 212 millones comparada con la cifra del día cinco, fecha en la cual alcanzó la circulación durante el presente mes, su nivel más alto.

GUERRA: Se despacharon varios expedientes administrativos. MARENA: Decreto prohibiendo la venta de barcos mercantes españoles, así como su abanderamiento en el extranjero. Disponiendo cese en el cargo de Director General de Navegación y Pesca don Alfredo de la Cal Diez y sustituyéndolo don José María Roldán Sánchez de la Fuente.

COMUNICACIONES: Decreto implantando el servicio de mensajes telegráficos de Prensa en las estaciones de las islas Canarias. Decreto derogando el de seis de julio de 1928 respecto a la proaición de cargos de carteros urbanos. Quedó aprobado el texto de la reforma agraria, cuyo texto definitivo será revisado por el Presidente y el Ministro de Justicia.

Notas de ampliación No asistieron al Consejo ni el Ministro de Estado ni el de Trabajo, el primero por hallarse ausente, en San Rafael, y el señor Largo Caballero por encontrarse indisputado. De bido a la ausencia de dichos Ministros no se trataron a fondo en el Consejo cuestiones políticas. Quedó aprobado definitivamente el proyecto de reforma agraria, con arreglo a las bases acordadas en el último Consejo, de la que la más importante es la relativa a la indemnización, que se gradúa con arreglo a las tasaciones de la propiedad, comenzando por las tierras de señoría y latifundios, haciendo tengan un aumento de un tanto por ciento determinado las indemnizaciones de terrenos bien cultivados y una disminución las de las mal cultivadas.

El proyecto irá íntegro al Parlamento, salvo los artículos cuatro y décimo, que se refieren al funcionamiento de los organismos central y provinciales. El Ministro de Economía dictará una disposición complementaria de otra suya anterior y al proyecto de decreto sobre reforma agraria relativa a la siembra. Durante la celebración del Consejo se recibieron noticias de las provincias del Norte que acusaban tranquilidad completa.

INFORMACION CENSURADA

Conversando, anoche varios ministros con los periodistas calificaron de intolerable la información publicada por "La Voz", que puede estropear planes del Gobierno, diciendo que los datos los facilitó el Ministro de la Gobernación en el tono más confidencial, como lo demuestra el no haber dicho una palabra sobre el caso ningún diario de la mañana.

LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

Se dice como cosa muy probable que en la sesión del martes en la Cámara se dé cuenta de una proposición firmada por varios diputados pidiendo se proceda a elegir el presidente provi-

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1885 Capital social... 15.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 de " Fondos de reserva... 6.000.000 de " Con SUCURSALES en Alsasua, Aolz Buñuel, Caparroso, Cascaute, Cinturónigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcoos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca Realiza toda clase de operaciones Bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES Imposiciones a plazo de un año... 4.50 por 100 Imposiciones a plazo de 6 meses... 4 por 100 Imposiciones a plazo de 3 meses... 3.50 por 100 Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100 A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2.50 por 100 Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

sional de la República, con lo que se saldría al paso de dificultades que pudieran surgir en el futuro, de darse alguna en el seno del Gobierno. DECRETOS DE INSTRUCCION Han sido firmados los siguientes decretos de Instrucción: Concediendo autonomía académica y administrativa a cuantos estén o puedan estar incursos en los preceptos contenidos en el núm. 2 de la real orden de 29 de diciembre de 1928 y en el primero de la Orden de 27 de junio de 1931 relativas a falsificaciones de los documentos que sirven de base en la expedición de títulos de Bachillerato en el Instituto del Cardenal Cisneros de Madrid. Derogando y anulando y eslimando reducidos al rango de preceptos meramente reglamentarios, y declarando subsistentes los decretos y reales órdenes producidos por la Dictadura desde 13 de septiembre de 1923, hasta 13 de abril de 1931. Aprobando el proyecto adicional de obras en la Escuela Normal de Maestros de Granada. Disponiendo que todas las bibliotecas del Estado, Provincia o Municipio dependientes del Ministerio de Instrucción tengan una sección circulante. Jubilando a don Manuel Portillo, catedrático del instituto de segunda enseñanza de Sevilla. Idem a don Joaquín González Fernández, del cuerpo de archiveros. LOS DIPUTADOS MILITARES En el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" se publica una circular disponiendo que por no ser incompatible el cargo de diputado más que con el de gobernador civil, excepto en Madrid, queda sin efecto el pase a situación de disponible de los diputados militares, nombrándose entre ellos al comandante Franco. Publica el mismo periódico el pase a la situación de retirados de numerosas clases de artillería. EN BUENAVISTA Al ser saludado esta mañana el Ministro de la Guerra por los periodistas les dijo no había nada nuevo. Se le preguntó por la actitud de las partidas carlistas en Navarra y respondió: —Aquí no hay más partidas que las de Muz. Desmintió cuanto se ha dicho so-

bre preparativos militares, diciendo se trata únicamente de las escuelas prácticas, a celebrarse en toda España menos en Andalucía a causa del calor. Anunció que esta noche en Madrid una brigada desarrollaría algunos tácticos en el Jarama, por lo que no debía nadie alarmarse si se veían fuerzas por las calles de Madrid. En el norte harán las prácticas ocho batallones, poniéndose en juego todos los servicios, como si se tratase de una campaña, a fin de probar su efectividad. MANIFESTACIONES DE LOS RIOS El Ministro de Justicia ha dicho a los informadores haberle notificado el nuncio la suspensión de temporalidades al cardenal primado y al obispo de Vitoria. Sobre la suspensión de periódicos en las Vascongadas la comentó diciendo que los periódicos castigados venían haciendo campañas intolerables, excitando a la guerra con grandes titulares, y que habían incurrido en varios delitos comunes. Tiene por burla del Derecho la conducta de unos elementos que cuando la ley no corresponde a su interés o a su deseo pretenden provocar la guerra civil. Felizmente tales proyectos no tienen eco. MACIA Y DOMINGO El señor Maciá estuvo en el Ministerio de Instrucción en compañía de los parlamentarios catalanes que con él vinieron hace unos días. El señor Maciá se ha despedido del señor Domingo por disponerse a salir mañana para Barcelona. Ha dicho el señor Maciá que regresa a Barcelona satisfecho del ambiente que en todas partes ha encontrado para el Estatuto de Cataluña, habiendo recibido seguridad completa sobre el cumplimiento del pacto de San Sebastián. Don Marcelino Domingo ha salido esta noche para Lérida e Iglada, localidad ésta en la que dará una conferencia invitado por su Ateneo. LA CONFERENCIA DE TELEFONOS El Ministro de Comunicaciones ha recibido a una comisión del Sindicato de Comunicaciones que le ha expuesto las mejoras que son aspiración del cuerpo. Bajo la presidencia del subsecretario de Comunicaciones se ha reunido hoy la conferencia nacional de teléfonos. La representación obrera pidió que

se conceda un plazo de quince días para solicitar los huelguistas su readmisión, examinando sus expedientes la conferencia y resolviendo el presidente de la misma. No se entró a discutir la propuesta por tener que ausentarse el subsecretario. Volverá a reunirse la Conferencia el lunes próximo. EL NUEVO PLAN DE BACHILLERATO A los periodistas ha dicho el Ministro de Instrucción que viene recibiendo numerosas felicitaciones por el proyecto de creación de Facultades de Economía en las Universidades de Madrid y Barcelona. Dijo serán tenidas en cuenta las conclusiones del congreso internacional de enseñanza secundaria para orientar la enseñanza en los institutos. En los estudios de lenguas y literaturas no habrá libros de texto, sino que se facilitará una lista de obras clásicas. La enseñanza de la historia y geografía tendrá un carácter eminentemente práctico. Respecto a las Ciencias dijo que procurará quitarse el programa. En la semana próxima marchará el Ministro con el subsecretario y el director de primera enseñanza a Levante a fin de visitar poblaciones y ver en cuáles procede la transformación en nacionales de los actualmente locales. LA CONFERENCIA MINERA Como resultado de las deliberaciones de la Conferencia Nacional Minera se ha facilitado una nota diciendo que la delegación obrera ha estimado inaplazable el establecimiento desde primero de Septiembre de la jornada de siete horas en las labores subterráneas en las hulleras, casa que ha encontrado inaceptable la delegación patronal, de no dársele la oportuna compensación. Sobre jornales la delegación obrera estimó que por ahora puede resaltar bastante el aumento acordado en las minas de Asturias, pero la delegación patronal pidió igualmente compensación. En cuanto al Artanato Minero, hubo unanimidad en estimar la necesidad de su existencia y la de que sus beneficios se extendan a todos los obreros mineros. EL ATENEO Y LAS RESPONSABILIDADES Varios ocos del Ateneo han solicitado de la directiva la celebración de una Junta general extraordinaria dedicada al asunto de las responsabilidades.

EL ALTO COMISARIO Ha venido a Madrid el alto comisario de España en Marruecos. El señor López Ferrer ha dicho que la tranquilidad es absoluta. Ha negado existe allí contrabando. Lo que hay es el interés de muchos elementos en utilizar Marruecos para hacer política. Negó rotundamente que en Marruecos se hayan registrado actos de indisciplina por parte del ejército, y también la fuga de Abd el Krim. MACIA Y LOS SOCIALISTAS "El Socialista" dice que el señor Maciá no ha visitado al Ministro de Trabajo, señor Largo Caballero, por no disgustar a los anarcosindicalistas de la C. N. T. de los que es ahora prisionero. LA RECLAMACION PRESENTADA AL NUNCIO Varios periódicos afirman, al relatar la reciente entrevista del jefe del Gobierno con el Nuncio, dicen que monseñor Tedeschini aseguró desconocer, lo mismo que el Vaticano, los documentos aprehendidos al vicario general de la diócesis de Vitoria. Aseguran igualmente que el Gobierno demandó una declaración urgente, en plazo de cinco días sobre el asunto. NUEVOS GOBERNADORES En el Ministerio de la Gobernación han facilitado una nota contentando los nombres de los gobernadores civiles nombrados, que son: De Teruel, don Manuel Pomares; de Burgos, don Vicente Guiltarte González; de Zaragoza, don Manuel Pardo Urdampilleta; de Cuenca, don Alicia Garcitoral.

ALBOROTO EN LA CARCEL DE VIGO

Vigo.—A las ocho y media detuvo la policía al carterista Juan Gea Núñez, y se dispuso a llevarlo a la cárcel. Por un descuido de los vigilantes el detenido pudo darse un tajo en el tórax con una navaja de afeitar, produciéndose una herida de cinco centímetros de profundidad. Al ingresar Gea en la prisión los reclusos vieron que arrojaba sangre del pecho y se amotinaron, negándose a entrar en sus celdas. El director recibió el apoyo de la fuerza, acudiendo agentes de policía, guardias de seguridad y ocho parejas de la Guardia Civil al mando de un suboficial. Este arregló a los reclusos para que se fueran a sus celdas, asegurando que el herido sería reconocido por un médico, y llevado al hospital si era menester. El suboficial tuvo éxito, volviendo los reclusos a sus celdas después de aclamarle y vitorear a la guardia civil. "EL LIBERTAD" El Ferrol.—Ha zarpado para Bilbao el crucero "Libertad". EL PROGRAMA DE GOBIERNO DE LERROUX Palencia.— El señor Lerroux vendrá en breve a esta población para pronunciar un discurso exponiendo su programa de Gobierno. El jefe radical ha elegido Palencia por ser esta capital el centro de la meseta castellana.

I. Labayen Estómago, Intestinos e hígado RAYOS X Avenida Carlos III, 7, primero derecha

DICE MAURA El ministro de la Gobernación ha manifestado que la suspensión y causura de varios diarios del Norte habrá de ser bastante larga, teniendo en cuenta que habrá de durar hasta que se discuta la Constitución. Se evitará el subterfugio de que salgan con otros títulos. Dijo que se desarmará por completo a la población civil y que se vigilará el contrabando de armas en la frontera. Refiriéndose a la situación de Andalucía dijo que había mejorado. Terminó afirmando contar con todos los recursos de la autoridad.

EL ALTO COMISARIO Ha venido a Madrid el alto comisario de España en Marruecos. El señor López Ferrer ha dicho que la tranquilidad es absoluta. Ha negado existe allí contrabando. Lo que hay es el interés de muchos elementos en utilizar Marruecos para hacer política. Negó rotundamente que en Marruecos se hayan registrado actos de indisciplina por parte del ejército, y también la fuga de Abd el Krim.

MACIA Y LOS SOCIALISTAS "El Socialista" dice que el señor Maciá no ha visitado al Ministro de Trabajo, señor Largo Caballero, por no disgustar a los anarcosindicalistas de la C. N. T. de los que es ahora prisionero. LA RECLAMACION PRESENTADA AL NUNCIO Varios periódicos afirman, al relatar la reciente entrevista del jefe del Gobierno con el Nuncio, dicen que monseñor Tedeschini aseguró desconocer, lo mismo que el Vaticano, los documentos aprehendidos al vicario general de la diócesis de Vitoria. Aseguran igualmente que el Gobierno demandó una declaración urgente, en plazo de cinco días sobre el asunto.

NUEVOS GOBERNADORES En el Ministerio de la Gobernación han facilitado una nota contentando los nombres de los gobernadores civiles nombrados, que son: De Teruel, don Manuel Pomares; de Burgos, don Vicente Guiltarte González; de Zaragoza, don Manuel Pardo Urdampilleta; de Cuenca, don Alicia Garcitoral.

CRONICAS DE "CERO"

Pequeños inconvenientes

Si es cierto como dicen que el tiempo es oro, en el Congreso se está derrochando una fortuna; los padres de la Patria se han fiado con lo de las responsabilidades, y como consecuencia, se han hecho un tacho estúpido, y la máquina parlamentaria, ha sufrido un atascón. Lejos de nuestro ánimo la idea de amparar la impunidad; por el contrario, creemos firmemente que el que la hace debe pagarla, pero es indudable que si a uno que le hayan deteriorado el físico o le hayan quemado su domicilio le interesa grandemente que prendan y castiguen al culpable, le es de mucha mayor urgencia que le curen los desperfectos o que le apaguen el fuego; y ese es nuestro caso; aquí hay una herida que se do sangra y un incendio con toda la barba; la herida es la moneda, y el incendio, la falta de ley; sanécse si se puede la peseta y hágase cuanto antes mejor la Constitución único extintor posible de ese incendio y después búsquese y póngase a caldo a los hicieron trizas a una y a otra.

Por otra parte se nos figura que el asunto de las responsabilidades tiene mucho de fantasma; el que

más, y el que menos de los que se supusieron que su cabeza podía oler a pólvora o por lo menos que los iban a poner a la sombra, tomó oportunamente las de Villadiego y ahora vamos a ver quien es el guapo que a esos pajaracos les echó un nudo a la cola; de los que se han quedado, en buena lógica, o son inocentes, o tonos de capirote, y en uno y otro caso, no hay por qué buscarles el bulto. Pero mayor inconveniente y este ya peligroso que columbramos, es el de que el Congreso pudiera transformarse en un parque de fieras; ya días pasados el señor Ortega y Gasset señaló la presencia del jabali, que aunque propiamente hablando no es una fiera, tampoco es un manso cordero; admitida la posibilidad de que en el Parlamento hayan podido penetrar los jabalíes, no se puede negar la de que puedan hacer también su aparición los tigres, los cacales o los hienas, que ya son fieras de cuerpo entero. Y deben tener en cuenta los señores diputados que un zapazo o una dentellada se la gana el más pintado; y sino que lo se preguntan a Danton o a Robespierre. Cero.

PROVINCIAS

Madrid 22, 23.30 TOROS EN ALMERIA Almería.—Primera de feria. Gran lleno. Ganado de Montalvo para Marcial, Bienvenida y Ortega. Primero: Marcial hace una faena tan valiente como adornada y mata de una estocada corta. (Ovación). Segundo: Bienvenida es ovacionado al veroniquear y con los palos. Faena buena. Un pinchazo, más pases, una corta y descabella. (Palmas). Tercero: Ortega muletea mérito entre pitones, instrumentando pases de todas marcas. Entrando superiormente cobra una gran estocada y luego descabella. (Ovación delirante y oreja). Cuarto: Marcial pareó enormemente. Gran faena a los acordes de la música. Una estocada lagartijera. (Ovación, orejas, rabo y salida a los medios). Quinto: Bienvenida muletea mal, echándose afuera. Dos pinchazos malos, media pescuetera con bronca, un aviso, un sablazo y gran bronca. Sexto: Ortega tira a alfiar. Un pinchazo y una estocada. (Palmas).

ALBOROTO EN LA CARCEL DE VIGO Vigo.—A las ocho y media detuvo la policía al carterista Juan Gea Núñez, y se dispuso a llevarlo a la cárcel. Por un descuido de los vigilantes el detenido pudo darse un tajo en el tórax con una navaja de afeitar, produciéndose una herida de cinco centímetros de profundidad. Al ingresar Gea en la prisión los reclusos vieron que arrojaba sangre del pecho y se amotinaron, negándose a entrar en sus celdas. El director recibió el apoyo de la fuerza, acudiendo agentes de policía, guardias de seguridad y ocho parejas de la Guardia Civil al mando de un suboficial. Este arregló a los reclusos para que se fueran a sus celdas, asegurando que el herido sería reconocido por un médico, y llevado al hospital si era menester. El suboficial tuvo éxito, volviendo los reclusos a sus celdas después de aclamarle y vitorear a la guardia civil. "EL LIBERTAD"

El Ferrol.—Ha zarpado para Bilbao el crucero "Libertad". EL PROGRAMA DE GOBIERNO DE LERROUX Palencia.— El señor Lerroux vendrá en breve a esta población para pronunciar un discurso exponiendo su programa de Gobierno. El jefe radical ha elegido Palencia por ser esta capital el centro de la meseta castellana.

El oro de Francia

Ya no son solos los Estados Unidos los que ejercen con su oro la hegemonía en los mercados del dinero. A su flanco y creciendo incesantemente como si aspirara a compartirla y, acaso, a suplantarla, por lo menos, en Europa está Francia con su acumulación de oro que alcanzan, según el balance semanal —del jueves último— de su Banco de emisión, la cifra "record" de 58.407 millones de francos de la nueva ley que representan unos 11.680 millones de francos de la antigua ley que era la de la Unión monetaria latina. Es un caso prodigioso el de Francia. Admitimos, desde luego, el supuesto de que no todo el oro que luce en el balance mencionado sea capital francés. Se llamarán a la parte capitales de otras naciones que, realizan operaciones de especulación y de arbitraje, aprovechando las diferencias del cambio entre la esterlina cheque o divisa y la esterlina oro metal, en virtud de que el Banco de Francia está obligado a adquirir todas las libras oro que se le presenten al efecto a razón de 124,15 francos, de suerte que cuando la divisa inglesa se cotiza a 123,80 o a un tipo más bajo, como viene ocurriendo hace algún tiempo, se hace un buen negocio comprando esas divisas, trasvasándolas al Banco de Inglaterra a cambio de oro y vendiendo este oro al Banco de Francia. En ello está, a nuestro modo de ver, la explicación de la ingente cantidad de oro que en ese Banco se acumula. Lo que no sabemos es si a la nación francesa le trae o no cuenta esta jugosa de su mecanismo monetario, pues como contrapartida de las reservas áureas figuran billetes emitidos por la enorme cantidad de 79.861 millones —cifra del último balance. Esta doble opulencia lleva consigo la carestía de la vida que ya molesta algo a quienes la padecen y puede ocasionar serios trastornos a las industrias y a las exportaciones francesas. Quien, también sale perdiendo con este juego del cambio y la baja de la libra es la finanza inglesa, tanto que, según el "Observer", el peligro financiero, por unas u otras causas, ha pasado de Berlín a Londres. Cuando menos, la libra sufre una sañuditas que la desprecian bastante.

POLITICA INTERNACIONAL

Crisis total en Hungría.-Hacia la revisión de las reparaciones

Al cabo de diez años y cuatro meses ha dimitido el conde Esteban Bethlen. Era el más antiguo de todos los presidentes del Consejo. Su larga permanencia en el Poder, con el Parlamento abierto, indica ya por lo menos su gran habilidad. Desde luego, la democracia parlamentaria en Hungría no es todavía tan perfecta como en Inglaterra; sin embargo, sería injusto hablar de una dictadura. El Gabinete Bethlen era, eso sí, un Gobierno de mano dura, mas no solamente contra la extrema derecha legitimista y ultranacionalista. Si se compara la situación del país en el momento—Abril de 1921—en que Bethlen se encargó del poder con la en que la deja, se comprenderá perfectamente los grandes méritos del estadista húngaro. Ha restablecido el imperio de la ley, ha aumentado el prestigio del país en el extranjero, ha saneado la Hacienda pública, ha eliminado el problema dinástico, etc. La crisis económica que está atravesando el país se debe, en primer término, a la mutilación de Hungría y, por otra parte, a la crisis universal. La industria húngara carece de primeras materias y de mercados, mientras que la agricultura se resiente de la superproducción americana. Esteban Bethlen, que hasta ahora ha tenido casi siempre éxitos, no quiere seguir asumiendo las responsabilidades del Poder en las actuales circunstancias difíciles, pensando que, al cabo de dos lustros, tiene derecho a una temporada de descanso. Cuando escribimos este comentario, el encargado de formar el nuevo Gobierno es el conde Julio Károlyi, ministro de Negocios Extranjeros, conserje del regente Horthy y primo del revolucionario conde Miguel Károlyi. No se sabe aún si logra formar Gobierno, ni si éste será parecido al dimisionario, o tratará de conseguir la colaboración de los elementos moderados de la posición burguesa y agraria.

La revisión de las reparaciones será pronto un hecho. El Comité de Banqueros que se había reunido en Basilea—nombrado por el Banco Internacional de Pagos—ha declarado, en su informe que "es esencial que los pagos exteriores que efectúa Alemania no sean tales que pongan en peligro el mantenimiento de su estabilidad financiera". Dicho Comité estaba encargado de examinar las causas de la crisis en Alemania, y ha llegado al resultado que ésta obedece, a primer término, a las cargas que para el Reich representan las reparaciones. Quiere decir esto que en Junio del año que viene se planteará otra vez—después de haber terminado el año de la moratoria impuesta por Hoover—el problema de las reparaciones. No es probable que hasta entonces haya mejorado la situación; es decir, que Alemania pueda pagar más y más fácilmente que en la actualidad. Por otra parte, si la situación mejorase gracias a la moratoria, sería ilógico volver a un estado de cosas que ha estado al punto de arruinar al mundo. El Comité de Basilea atribuye a la crisis alemana carácter político de modo que estima que tan sólo los estadistas pueden darle solución. Los banqueros únicamente pueden impedir que sean retirados al Reich los créditos a corto plazo, que ascienden a cerca de 6.000 millones de marcos. Se comprende que la retirada de cantidades tan crecidas—o sólo la mitad de ellas—bastaría para hundir el marco. Los créditos se prolongan, pues, por seis meses, y al cabo de este tiempo todo dependerá de la confianza que se tenga en el porvenir de la Hacienda alemana, así como de los mercados monetarios internacionales. El mundo sabe, por lo menos, la enfermedad que padece. Se llama "reparaciones y deudas interrelacionadas". De su sabiduría depende que desaparezca el malestar.

J. GORTARI
Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades venéreas-sifilíticas.
ESTAFETA, 47, segundo

Información del Extranjero

¿Se declara en quiebra el Ayuntamiento de Chicago?.-Hacia el fin de las diferencias entre Italia y la Santa Sede.-Leningrado cuenta con cerca de dos millones y medio de habitantes.-Próxima huelga general de los árabes en Palestina.-Se aplazan las elecciones legislativas en Grecia.

De Alemania

LA GRAN SEMANA DE GOETHE EN WEIMAR

El centenario de la muerte de Goethe será celebrado el año próximo, en toda Alemania, con inusitada solemnidad. Las ciudades de Frankfurt, cuna del gran poeta, y Weimar, donde Goethe pasó la mayor parte de su vida y creó casi toda su obra, rivalizarán en el empeño de rendir a la memoria de, más grande entre los grandes genios de la raza germánica los máximos honores.

Entre las fiestas de Weimar figurará una gran semana teatral, cuyo programa ha sido ya fijado. Las representaciones correrán a cargo de Compañías dramáticas, distintas, seleccionadas entre las mejores de Alemania. El día 20 de marzo, los teatros nacionales de Prusia interpretarán el texto original de la tragedia "Gotz von Berlichingen". El día 21 de marzo figurará en el programa la tragedia "Egmont" interpretada por las Compañías de teatros municipales de Bochum y Duisburgo; el día 22, aniversario de la muerte de Goethe, el conjunto de Burgtheater de Viena interpretará "La Tasa"; el día 23 será representada "La hija natural", a cargo del teatro municipal de Dresde, y el día 24 "Ifigenia", por los teatros del Estado de Stuttgart; el teatro del Estado de Stuttgart se ha encargado de la interpretación de "Clavijo", el día 26 de marzo. El día 25 de marzo, festividad de Vienes Santo, se celebrará un gran concierto, y el domingo y lunes de Pascua la Compañía del teatro nacional de Weimar interpretará la primera y segunda parte del "Fausto".

LA FLOTA MERCANTIL ALEMANA
Según la última estadística publicada, el tonelaje total de las flotas mercantes de todos los países del mundo se eleva actualmente a 70.131 toneladas, cifra que representa un aumento de 523.000 en relación con el año anterior. Es de notar que este ligero aumento se refiere exclusivamente a las motonaves, cuyo tonelaje ha aumentado 1.335.000 toneladas. Los buques a vapor han sufrido, al contrario, una disminución de 630.000, y los veleros, por su parte, han disminuido también en 176.000. Las motonaves forman hoy el 13 por ciento de la flota mercante mundial.

La flota mercante alemana se ha mantenido en un nivel sensiblemente igual al del año anterior, y sigue ocupando, con un tonelaje de 4.226.000, el cuarto lugar en la lista mundial. El primer lugar corresponde, como siempre, a Inglaterra, con 20 millones de toneladas, seguida de los Estados Unidos, con 12,9 millones, y el Japón, con 4.276.000. Inmediatamente detrás de Alemania se clasifican: Noruega, con 4,06 millones de toneladas; Francia, con 3,5 millones; Italia, con 3,3 millones, y Holanda, con 3,1 millones.

UN VIADUCTO ENTRE LA ISLA DE RUGEN Y EL CONTINENTE

La isla de Rugen, en el Mar Báltico, la mayor y la más pintoresca de las islas alemanas, célebre, además, por sus elegantes playas (Binz, Sellin, etc.), quedará pronto unida al Continente por un viaducto, sobre el cual pasarán paralelamente la línea férrea y una carretera. Las obras para este viaducto empezarán inmediatamente, ya que, a pesar de la crisis financiera, ha sido posible reunir los fondos para las mismas.

El viaducto de Rugen, aparte facilitar las comunicaciones con la isla, representa, asimismo, una mejora de importancia para el tráfico internacional entre Alemania y Suecia. Hasta la fecha, los grandes trenes expresos entre Berlín y Estocolmo tenían que ser trasladados de Stralsund a la isla de Rugen por medio de ferry-boats.

CARLOS SCHWARZ

ES INMINENTE LA QUIEBRA DEL AYUNTAMIENTO DE CHICAGO

Chicago.—En los círculos políticos locales se considera inminente que el Municipio se verá obligado a suspender todos sus servicios y atenciones municipales, menos la recibir un apoyo financiero del Parlamento.

Veinte mil empleados del Ayuntamiento quedarán sesantes a partir del primero de Septiembre si la situación no se soluciona de aquí a entonces.

La administración del Municipio de Chicago de unos años a esta parte ha sido catastrófica, negándose los banqueros a hacerle préstamos, lo que ha llevado al Municipio a un estado francamente malo.

LA DIFERENCIA ENTRE EL PAPA Y MUSSOLINI

Roma.—En los círculos políticos y diplomáticos se cree que van a entrar en un período de rápido desarrollo las gestiones para la solución de las diferencias entre el Vaticano y el Gobierno de Italia.

Hace pocos días un sacerdote jesuita apellidado Venturi pasó a la cámara del Sumo Pontífice con el que sostuvo una conversación que duró más de una hora.

Después pasó a saludar a monseñor Pacelli.

Se trata de un religioso muy amigo de Mussolini que cree haber hallado una fórmula de concordia y que ha ido comisionado por el Papa para que de una manera extraordinaria actúe de agente mediador.

19 AVIONES PARA EL EJERCITO ROJO

Varsovia.—Comunican de Riga que en el curso de una ceremonia militar celebrada en los alrededores de aquella capital, se hizo entrega al ejército rojo de 19 aviones de nueva construcción.

EN LA FRONTERA BULGARO-YUGOSLAVA

Belgrado.—Se reciben noticias de Bostligrado, localidad de la frontera búlgaro-yugoslava, dando cuenta de haberse registrado un intento de agresión de bandos búlgaros, durante la cual ha resultado muerto un guardia de la frontera.

Según noticias yugoslavas, a cincuenta metros del cadáver del guardia se ha encontrado un cartucho de fabricación belga con las iniciales V. P. L.

En la encuesta que realiza sobre este hecho la policía parece que la agresión fué cometida por guardias fronterizos búlgaros.

OTRO INCIDENTE FRONTERIZO

Belgrado.—Dicen de Tzaribrod que durante la noche última se ha oído un nutrido tiro en los alrededores del lugar fronterizo de Ham Markovo.

Se dice que fueron lanzadas algunas granadas.

FALLECIMIENTO DE UN EX MINISTRO

Méjico.—Después de larga enfermedad, y a la edad de 77 años, ha fallecido el señor Enrique C. Creel, antiguo embajador de Méjico, en los Estados Unidos.

Había sido ministro de Negocios Extranjeros bajo la presidencia de Porfirio Díaz.

TRAGICA MUERTE DE DOS DIPUTADOS SUIZOS

Ginebra.—Según un telegrama de Moscú, dos alpinistas que habitan en Basilea Josef Egglin y ax Maglin, diputados comunistas suizos, han tenido una caída mortal al intentar realizar una ascensión a las montañas del Missos Tau, en el Cáucaso, a una altura de 4.421 metros.

¡CAMINO DE LA PAZ, SEGURAMENTE!

Danzig.—El primer submarino de la marina polaca ha llegado al puerto naval de Gdynia, acompañado de un destructor francés. Inmediatamente fué puesto en servicio.

El submarino ha sido construido en los astilleros de Caén y su llegada ha sido interpretada por la Prensa polaca como un signo de la cooperación naval franco-polaca en el Báltico.

CONTRA LOS CREDITOS DE ALEMANIA

París.—La Prensa francesa ha acogido con cierto desagrado el acuerdo de Basilea sobre la cuestión alemana.

Los principales periódicos vienen a demostrar que la actitud de la Conferencia de Basilea ha sido demasiado precipitada y que esto les obligará a efectuar más extensas conversaciones por cuantos actuales son impracticables.

El periódico monárquico "Acción Française" ataca las reparaciones y dice que el resultado de las conversaciones de Basilea significa la destrucción del plan Young.

2.714.369 OBREROS SIN TRABAJO EN INGLATERRA

Londres.—El número de obreros sin trabajo se eleva en 10 de agosto a 2.714.369, o sea 1.099 más que la semana precedente y 663.622 más que en la misma época del año pasado.

LA POBLACION DE LENINGRADO

Moscú.—Según estadísticas acabadas de publicar, la población de Leningrado se eleva a dos millones 409.000 habitantes. En 1916 contaba dos millones 400.000 habitantes.

DE MADRUGADA

Madrid 23 (1 madrugada)

DON ALFONSO EN ESCANDINAVIA

Fontainebleau.—Se anuncia que don Alfonso de Borbón, que se encuentra actualmente efectuando un cruceo por las costas de Escandinavia, regresará a Francia el día 24 del corriente.

A este objeto se hacen preparativos en el Hotel Savoy de Fontainebleau, para recibirle en dicha época.

LA LOTERIA EN LOS EE. UU.

Washington.—A consecuencia de ciertas manifestaciones hechas por varios departamentos norteamericanos, especialmente la administración de los Correos, teléfonos y telégrafos, con vistas a impedir la venta de billetes de Lotería extranjeros, algunas agencias de información se han comprometido a no publicar informaciones, noticias o fotografías de estas Loterías.

UNA DESTILERIA CLANDESTINA EN NUEVA YORK

Nueva York.—Los agentes federales de la prohibición han descubierto, en un viejo edificio de siete pisos, situado no lejos del cuartel general de los mismos agentes, una inmensa destilería clandestina, cuyo valor total se calcula en más de un millón de dólares.

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en la Fumería de Ciga Zapatería, 56 PAMPLONA Tel. 2715

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Table with 2 columns: Description of savings products and their interest rates. Includes items like 'Libretas ordinarias', 'Imposiciones anuales', 'Seguros sociales', etc.

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION Alsasua - Aoz - Arriba - Caparros - Casante - Corella - Echalar - Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcilla - Sangüesa - San Esteban - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa.

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL" Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

Los agentes han confiscado 16.000 galones de alcohol.

UN AEROPLANO ABANDONADO EN LAS REGIONES ARTICAS

Leipzig.—Al ser ampliadas las diversas fotografías tomadas desde el "Zeppelin" en su excursión ártica, se ha descubierto en una de ellas, tomada por el profesor ruso Molchanoff, un aeroplano que está en una montaña de nieve cerca de Nueva Zemia. En un principio se creyó que era el aparato que voló Amundsen por aquellas regiones, pero un minucioso examen ha podido comprobar que el aparato, cuyas fotografías se dibujan claramente en la fotografía, es un monoplano mientras que el de Amundsen era un "hidro". "Latham" biplano. El profesor Molchanoff ha participado al Gobierno soviético el sorprendente descubrimiento y parece que éste ha prometido enviar lo antes posible una expedición al lugar indicado. Lo curioso del caso es que nadie vio desde el "Zeppelin" el aparato, a pesar de que todos los tripulantes y pasajeros, eran gente acostumbrada a mirar a larga distancia e iban observando constantemente el paisaje.

HUELGA GENERAL DE LOS ARABES DE PALESTINA

Jerusalén.—El Comité ejecutivo árabe ha publicado un manifiesto declarando la huelga general por el domingo, aniversario de los desórdenes de 1929.

SE SUSPENDE EL SERVICIO BUENOS AIRES-CHILE

Buenos Aires.—El Gobierno ha publicado un decreto, por el que se autoriza la suspensión del servicio de la Compañía Aeropostal entre Buenos Aires y Chile.

CAE Y SE DESTROZA UNA AVIONETA

Buenos Aires.—La avioneta en que la aviadora señorita Nyriam Steffer realizaba la vuelta aérea de la Argentina, ha caído a tierra, destruyéndose, cerca de Salta.

La aviadora y su mecánico han resultado ileso.

BRASIL CAMBIA CAFE POR TRIGO NORTEAMERICANO

Rio Janeiro.—La Embajada del Brasil en Washington ha presentado al Board de Agricultura de los Estados Unidos una proposición para un intercambio de mercancías.

Ofrece el Brasil 1.875.000 sacos de café a cambio de 25 millones de "bushels" de trigo.

La Acción Católica

Lo que caracteriza a la Acción Católica y la distingue de toda asociación piadosa o benéfica, es precisamente su carácter y su actuación social, es decir, el procurar que los cristianos defiendan los bienes primarios de la sociedad, no tan solo como simples fieles de la Iglesia, sino con su oración, caridad individual, etc., como se hace en las asociaciones y cofradías; no así, sino ante todo SOCIALMENTE, como "CIUDADANOS CATORCENARIOS", que conscientes de sus derechos y deberes civiles, saben ejercerlos y actúan civilmente para bien de la sociedad.

Entre los principales deberes sociales de todo buen ciudadano, se halla sin duda, el preocuparse y estudiar en la medida de su alcance los problemas generales de la nación. ¿Acaso no merece nuestra preocupación, el problema de la ENSEÑANZA? ¿No será un deber nuestro el documentarnos y reflexionar sobre las ventajas o inconvenientes de la ESCUELA ÚNICA Y LAICA? ¿Las bases y legislación del trabajo, los nuevos peligros para la moralidad pública y la higiene social no merecen nuestra atención, para influir después, en unión con los demás, en sus nuevos cauces?

Otro importante deber es la cooperación

decidida, a las legítimas autoridades, procurando el acatamiento al Poder, y el respeto al orden y paz sociales.

¿Y cuántos derechos hay para el ciudadano consciente! Derecho de asociarse, de votar y legalmente, para realizar una ley propaganda ciudadana, para desarrollar una hermosa labor, cada vez más estimada, de asesoramiento, de proposición e iniciativa de denuncia ante las autoridades, y otras muchas veces labor eficaz también de legítima protesta y de poderosa reivindicación contra posibles y en estos tiempos demasiado frecuentes atropellos.

¿MAS, QUE NO ES LA ACCION CATORCENARIA?

No es, ni debe ser nunca acción política, ni directa ni indirectamente. Porque la A. C. como tal, ni debe dirigir la política, ni entrometirse en los partidos políticos; sino que, actuando muy por encima de todos ellos, debe tan solamente enseñar y recordar a todos los católicos aquellos principios religiosos-sociales indiscutibles, dictados por la Iglesia de Cristo, siguiendo los cuales, eso sí, podrán los fieles actuar según su opinión en todos los partidos que defiendan la verdadera religión.

¿QUE REQUIERE POR TANTO LA ACCION CATORCENARIA?

Que los verdaderos católicos se conozcan entre sí, estimen en mucho su unión sagrada, se afanen por los problemas sociales, se organicen cívicamente y urgentemente.

Dejando para tratar en otro artículo de las principales formas actividades o ramas de la Acción Católica, con tan solo haber visto el carácter de esta obra, tan reclamada por el Vicario de Jesucristo, bien podremos dirigirnos a tantos pensistas y apáticos, diciéndoles:

¿Ha llegado o no ha llegado la hora de la verdadera Acción Católica?

A. C. de P.

Anuncios oficiales

NAJURIETA, Valle de Unciti
Traslado de fiestas
El Concejo de este pueblo, de acuerdo con su cura Párroco, ha dispuesto trasladar las fiestas cívico-religiosas que venían celebrándose el día 21 de diciembre, (desde este año), al domingo siguiente a la Virgen de Septiembre, Najurieta, 20 Agosto de 1931.
El Alcalde, Francisco Beruete.

OLLO (Valle) Vacante de médico

Por dimisión voluntaria del que a desempeñaba, se halla vacante la plaza de Médico titular de este Municipio, con el sueldo anual de 6.000 pesetas, pagadas de fondos municipales por trimestres vencidos, por los conceptos siguientes: 1.500 pesetas por titular, 150 por Inspección de Sanidad, 500 pesetas por gastos de locomoción y 3.850 por servicios de las familias acomodadas.

Los solicitantes se hallarán en posesión del título de Inspector Municipal de Sanidad, presentarán sus instancias en esta Alcaldía debidamente reintegradas en el plazo de 20 días a contar del de la publicación en el "Boletín Oficial", acompañadas de las hojas de estudios y servicios prestados.

Ollo, 21 de Agosto de 1931. El Alcalde, Carmelo Munarriz.

CONCEJO DE ULZURRUN Concurso de Obras

Por haber sufrido error al consignar la fecha de terminación del plazo de admisión de proposiciones, se hace constar que dicho plazo expira a las doce horas del día 14 de Septiembre próximo, fecha hasta la que se admitirán proposiciones en pliego cerrado, para la ejecución de las obras proyectadas para el arreglo de la calle camión que une el pueblo con la carretera provincial, con arreglo al proyecto y condiciones que obran en poder del Alcalde de dicho Concejo.

Ulzurrun, 13 de Agosto de 1931. El Alcalde, Anastasio Ucurra.

SUBASTA DE FINCAS

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.

Se venden en pública subasta, que tendrá lugar a las diez y seis horas del día 10 de Septiembre próximo, en la Notaría de don Benjamín Arnaiz Navarro, de Pamplona, varias fincas en jurisdicción de esta Ciudad, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la citada Notaría.



Toma el pez, Matilde, que voy a ver cuánto peso. (De "Ric et Rac", de París.)



Señor, es el carnicero, que viene a cobrar la cuenta. (De "Ric et Rac", de París.)



BOXEO

LA PERSONALIDAD DE JACK SHARKEY Y LA POSIBILIDAD DE MICKEY WALKER

Ha de esperarse siempre que Jack Sharkey haga algo interesante. Si no es la impresión de ser un tanto de control para los que lo contemplan en acción, seguramente que hará que alguien quede en posición ridícula. En esta ocasión la víctima de sus excelsas habilidades es la Comisión de Boxeo del Estado de Nueva York.

Excursión a San Miguel

Tuvo lugar el 19 del actual, por un grupo animoso de la localidad, amantes del alpinismo y enamorados locos, unos de las bellezas y panoramas del paisaje y otros de la ciencia topográfica.

AVISO

Se pone en conocimiento del público, que los únicos agentes autorizados para la venta en Navarra de los automóviles JIRO son los señores Unión Hermanos, Arrieta 3, Pamplona.

dar cuenta de él; pero no creo que hay nadie hoy entre la cosecha de pesos máximos que sea lo bastante hábil y "grande" para poner fin a su carrera.

SCHMELLING HA NOTIFICADO QUE NO PUEDE COMBATIR CON EL GIGANTE CARNERA

NUEVA YORK.—El campeón mundial de todas las categorías, el boxeador alemán Max Schmelling, ha notificado oficialmente que no podrá enfrentarse con Primo Carnera en el proyectado combate para los primeros días de septiembre a causa de una lesión que sufre en un ojo.

MARTINEZ DE ALFARA RETA DE NUEVO LA PISTULLA

El pugil valenciano Martínez de Alfara, ha retado de nuevo a Pistulla para el título europeo.

CAROTO Y EL CAMPEONATO DE ESPAÑA

Ayer se han ultimado las negociaciones con la empresa valenciana para la disputa del campeonato de España de los semipesados.

LOS COMBATES QUE REALIZARA SCHMELLING

BOSTON.—Joe Jacobs, el manager de Schmelling, ha dicho que éste peleará contra Walker para disputar el título de campeón mundial de los pesos máximos en Atlantic City o en Miami, en el mes de febrero del próximo año, y en el mes de junio combatirá contra Tunney o Dempsey en Chicago, pues parece que ambos ex campeones norteamericanos quieren volver al "ring".



HOY EN TAFALLA

Para hoy domingo y no queriendo transcurrirse el período de fiestas sin dar a la afición el espectáculo deportivo correspondiente, la animosa Directiva de Peña Sport ha confeccionado su programa y podemos decir será un completo día deportivo.

Base de dicho programa será el partido de fútbol a jugar entre el C. A. Aurora de Pamplona y Peña Sport de la localidad. Un acierto nos parece, pues en esta época de descanso e inactividad futbolística podrán ver los tafallenses a su equipo favorito frente al siempre lleno de entusiasmo y buen juego C. A. Aurora.

Además, y en vista de lo próximo de la temporada, servirá para que unos y otros puedan darse cuenta de las fuerzas que disponen para las luchas venideras.

Plácemes merece la Directiva, pues como decíamos antes, en esta época de descanso un éxito supone el haber llegado a combinar tan interesante partido.

Se celebrarán por la mañana concursos de natación y cueñas en la magnífica piscina instalada en el campo de San Francisco, que por cierto ofrece todo el bellísimo aspecto, ya que se halla habilitada para la celebración de los partidos que se avencinan. También habrá a continuación del deporte acuático sendos partidos de pelota a pala, habiendo despertado gran interés su anuncio.

El partido dará comienzo a las cuatro y medio y será arbitrado por un competente aficionado.

Los equipos se alinearán en la siguiente forma: C. A. AURORA: Urdiroz; Moreno, Pezonaga; Torres, Sánchez, Leoncio; Oroz; Remacha, San Martín, Luisín, Felipe.

PEÑA SPORT: Cortijo; Lecumberri, Darío; Ibañez, Echeverría, Zubiri; René, Esquiros, Iribarren, García, Marfinez.

Como puede verse dos onces que nos harán una tarde agradable, si, como es de esperar, sacan a la palestra el juego a que nos tienen acostumbrados.

NOTA. Se advierte a auroristas y peñistas que la salida se hará a las dos y media en punto frente al Bar Nuevo (Plaza de la República) y se ruega a la vez acudir con toda puntualidad.

FUTBOLERIAS

Asamblea de la Federación Belga

La Federación Belga de Fútbol ha celebrado asamblea general, al final de la cual se ha facilitado una interesante Memoria.

Según los datos en ella contenidos, durante la pasada temporada Bélgica ha jugado en su territorio doce partidos internacionales, a los que han asistido 132.711 espectadores, recaudándose 1.543.403 francos.

Se le ha concedido la baja sin condiciones a Castillo

El Consejo administrativo de Barcelona, ha ofrecido a los jugadores nuevas condiciones, reduciéndoles el sueldo en nómina y aumentando en cambio las primas por partidos ganados. Por ejemplo, los sueldos de mil pesetas quedan reducidos a quinientas en nómina y las primas de cuatro partidos ganados pueden ascender a 600 pesetas, o sea 150 pesetas por cada partido. Además, al titular que

baja con un sobresaliente con premio. Comimos pues, opíparamente, y cuando mayor era nuestra alegría en unión de los empleados de la casa, vecinos de Huarte-Araquil, nos vimos sorprendidos por el peor enemigo que tiene el alpinista: la niebla. Era tan densa que sufrí espistes en el camino, emprendí el regreso con no poca preocupación; pero San Miguel quiso que llegáramos a nuestros queridos hogares, con toda felicidad, y con tan buen humor como a la salida. Resumen: un hermoso día de campo y deseos vivísimos por parte de todos de realizar, otro año la misma excursión, para poder recoger esos montes tan solitarios, tristes y de salvajismo, donde sus aldas ba el silencio; montes en fin donde nos encontramos lejos, muy lejos de las miserias mundanas, y cerca, muy cerca de las grandezas del cielo.

RAMON

por enfermo no pudiera actuar durante el mes, se le asigna el sueldo y una prima de partido ganado, 650 pesetas en junto.

El sistema parece que ha encontrado oposición por parte de algunos jugadores y aunque ya han firmado Martí, Cambra, Saio, Sanfeliu y han prometido hacerlo Sastre, Piera y Guzmán, el medio ala Castillo se ha opuesto a aceptarlo rotundamente y el Barcelona le ha concedido a Castillo la cual podrá irse libremente en otro club.

El "debut" del Deportivo Logroño

"Dice "La Rioja": "Ni en Burdeos ni en Palencia, cuyos equipos titulares habían solicitado condiciones para el desplazamiento del Deportivo Logroño, romperá éste el fuego en la ya cercana temporada.

Los blanquirrojos debutarán el día 30 "an" Sabadell, de donde ha sido solicitado el equipo logroñés para vérselas con el titular "sabadellense".

El "Sabadell" es equipo de verdadera categoría, y su mejor demostración es que en el último campeonato nacional derrotó al "campeonísimo" por 3-1.

Ante tal rival, el debut de los logroñeses constituye un peligroso partido. Menos mal que los entusiasmos están fresquitos y con el completo ecitado.

Veremos, pues, cómo empieza su campaña el Deportivo Logroño, que, de seguro, ha de presentarse a esa pugna con su mejor once, sometido, por cierto, desde hace unos días, a un entrenamiento adecuado.

Este partido tendrá lugar el domingo 30 del actual.

Y Osasuna, ¿qué?

En torno a la Mancomunidad Guipuzcoano-Navarro-Aragonesa

Leemos en "La Voz de Guipúzcoa": "La Federación Guipuzcoana de Fútbol nos remite copia de un documento que han elevado a la Federación Nacional los clubs Deportivo de Logroño y Aurrerá de Vergara, y que dice así:

"Los delegados de los clubs Deportivo Logroño y Aurrerá de Vergara, se adhieren y suscriben cuanto por los clubs Unión de Irún, Donostia de San Sebastián y Zaragoza Club Deportivo de Zaragoza se dice en la carta que acerca de la proyectada Mancomunidad Guipuzcoano-Navarro-Aragonesa dirigieron con fecha de ayer a esa Federación Española y que fué dada al secretario del Zaragoza señor Lasantas, para su entrega a la misma.

"Al mismo tiempo, y a esta manifestación se unen las representaciones de los clubs Unión de Irún y Donostia de San Sebastián quienes hacen constar de una manera terminante que si aceptan, de momento, la Mancomunidad proyectada dentro de las condiciones precisas que se fijaban en la carta dirigida ayer a esa Federación, es en su deseo de no abandonar a su suerte a Club tan prestigioso y digno de ayuda como el Zaragoza Club Deportivo.

"Pero, a los efectos debidos y para que no se dé ulteriormente a este acto una interpretación equivocada que pudiera significar la aceptación por parte de todos los clubs guipuzcoanos de una Mancomunidad o fusión con Aragón en la que nunca han pensado y que jamás han apetecido, hacen la declaración expresa y terminante, de que si la proyectada Mancomunidad llega a realizarse, tendrá un carácter absoluto de mera provisionalidad, limitada exclusivamente a esta sola temporada. Pero es aspiración de todos los clubs guipuzcoanos y seguramente de los navarros, la de llegar a la única Mancomunidad que geográfica-tradicional y deportivamente corresponde a Guipúzcoa y Navarra, que es la Mancomunidad Vizcaíno-Guipuzcoano-Navarra y hasta a la reconstrucción de la antigua Federación Norte, en la que debieran quedar reunidas esas tres regiones deportivas vascongadas, excesivamente atomizadas con grave daño para el deporte".

Respecto a este asunto dice nuestro colega "Heraldo de Aragón": "Las gestiones que el Zaragoza realiza para formar grupo con los clubs de Guipúzcoa y Navarra, con vistas a

un campeonato mancomunado, parece que van por el mejor camino.

Noticia es ésta que recibimos con plena satisfacción, pues clubs como el Zaragoza, dispuesto siempre al sacrificio de toda índole, merece alcanzar los medios que le permitan desenvolverse sin grandes dificultades en el mundillo futbolístico.

Por otro lado, su categoría profesional y los años de práctica balompédica, le dan un derecho que no puede ser desconocido por nadie. En consecuencia, la Federación Nacional y la Aragonesa están obligados a secundar al Zaragoza en la "lucha por la existencia" que lleva a cabo en los actuales momentos."

DEL DIA

Arbitros y "Arbitras"

El periódico "Daily Express" da la noticia con el laconismo habitual.

Dice: "La actriz Miss Velta Sylva, que en su vida privada se llama señora Ernest Baker, se ha inscrito como árbitro de fútbol en la secretaría de la Isthmian League.

Se le ha contestado la necesidad de dirigirse a la Federación, que es la que en definitiva ha de decidir este caso extraordinario.

La señora Baker ha declarado que ella y su marido son espectadores habituales en todos los partidos en que toma parte el Chelsea, y cree que con algo de entrenamiento estaría en excelentes condiciones de arbitrar, pues conoce a fondo el fútbol."

Como puede verse, el caso es grave...

Yo ya dí la voz de alarma cuando comprobé que nuestras tribunas se llenaban de damitas nerviosas, que gritaban cuando el balón rondaba las porterías. Agudicé mis reparos cuando ví que los labios rosados masculaban las palabras exóticas con cierta confianza.

Una mujer pidiendo "foul" o "off-side", es un peligro inminente.

Y ya, cuando nuestras espectadoras, que han pasado de ser de un bello motivo de decoración a una parte integrante de la "hinchada", mezclan en sus conversaciones temas deportivos, comprendo que necesariamente su intervención directa en las organizaciones tenía que llegar.

Preveo que el fútbol pasará a ser dominio de ellas. Y preveo que perderemos nuestra libertad y nuestro magnífico pretexto para salir de casa.

Esta señora inglesa, decidida a ser "árbitra", creará escuela, pondrá de moda su uniforme, y despertará la envidia de nuestras damitas.

Ya no se conformarán con alabar la corrección de las facciones de Unamuno, el pelo rizado de "Chirri", o la esbellez de Yermo.

Ni siquiera les bastará admirar el juego portentoso de Claurén o de Gorostiza.

Querrán más. Querrán arbitrar.

Y serán legión, porque ninguna mujer se resigna a ser menos que otra. Se nos llenarán los campos de "juezas de línea", "juezas de goal" y "árbitras".

Someterán a los jugadores poniendo los ojos en blanco, y harán graciosos mohines al público cuando se solivianten.

Y no castigarán con penaltys más que a los feos...

Con todo esto padeceremos los espectadores, porque nuestra cortesía, nuestra galantería innata nos prohibirán criticar la función melodiosa de la "árbitra de turno", y tendremos que aguantar muchas cosas.

No; no... Ahora, como antes, quiero ser el primero en dar el grito de alarma. Yo preveo esto. Yo sabía que si dábamos intervención a las mujeres en fútbol terminarían quedándose con él y echándonos.

Creo que la Federación inglesa no debe permitir a esa señora vestir el "honroso" uniforme de trenecilla. Porque a los quince días tendremos copias en España.

Y ahora la ocasión con motivo de la huelga de silbato silenciosos, resulta magnífica.

Peró no debemos tolerarlo. Propongo la formación de una liga contra las ingerencias femeninas en el fútbol. Sin llegar tan lejos como otros que opinan que los deportes aptos para la mujer son... el zurdido de calcetines "handicap", el lavado-out, y el escobamiento-ring, creo que Eva no puede pasar de la tribuna.

Y ya es bastante. Necesitamos de toda la energía ahora... porque si no nos quedamos sin fútbol.



PELOTA

En Euskal-Jai

Yanci y Salsamendi jugaron ayer, en primer término, contra Insauti e Irigoien.

Durante los dos primeros tercios del partido anduvo por delante la segunda pareja, pero sobrevino la igualada en el tanto 33 y salieron en cabeza Yanci y Salsamendi, que llegaron a los 50, mientras sus contrarios quedaban en 47.

Seguidamente Abrego III y Cestona lucharon contra Azpíroz y Mina.

Esta pareja ganó el encuentro de calle, dejando a la otr aen 30 tantos.

Partido de desafío en Aoiz

La pareja de Aibar vence a la de Cáseda con relativa facilidad

El domingo pasado, día 16, se celebró el partido de desafío "anunciado entre Esarte y Javier, de Aibar, contra Arana y el Carrero, de Cáseda, en el frontón Toki Eder, de Aoiz.

El partido había despertado gran animación, por todas partes, en el frontón, se veían muchos aficionados, de Aibar Cáseda y sobre todo Sangüesa, que gustan ver de esta naturaleza de partidos, de nuestro noble y viril deporte.

El partido no tubo color, pues se lo llevaron de calle los aibarreses, fuera de los primeros seis tantos; se impuso el arrollador y fogoso juego de Esarte, bien secundado, por su delantero, éstos llegaron tranquilamente, sin esfuerzo alguno al tanto 50, mientras sus rivales, justamente llegaron a los 24.

El que mejor impresión causó de todos, fué con mucho, Esarte, el "as" aibarés. ¡Qué grande eres jugando a pelota Mateo! Arana se defendió aceptablemente, estuvo todo el partido dominado, y así llegó al fin de la lucha agotadísimo. Javier en lo que intervino salió del paso bien, y el "Carrero" muy mal, llevó muchos pifos, ¡el caos! Este señor no es de suficiente categoría para figurar, con los tres restantes que jugaron, en frontones como el de Aoiz.

Las apuestas fueron escasas. La catedral se inclinó, con motivo por los aibarreses y se cruzaron algunos cientos de pesetas, en la primera media docena de tantos, después... nada, hubo hasta quien cantó diez contra uno, "ni por esas", así que los catedralicos, no sufrieron ninguna revuelta, llevando el partido tranquilamente.

Después del partido, los aibarreses saborearon la victoria por distintas partes, unos a rendir los cultos a Terpsícore a Uroz, que se celebraban las fiestas, otros se quedaron en Aoiz, que había asunto, y los demás a coque pronto los "taxis" para llegar a gran velocidad al pueblo, donde tenían aquí otros el asunto...

Al entrar en el pueblo y en el lucidísimo paseo nos dá la impresión, de estar en una ciudad cosmopolita, al ver tan elegantes, tan bellas y tantísimas caras bonitas, como lo son las niñas "chic" de Aibar.

En resumen: una excursión inmejorable, y les damos desde las columnas de LA VOZ DE NAVARRA, un millón de gracias por los simpatísimos acozcos por las atenciones recibidas, y a las acozcas por su simpatía.

Adios a todos. Hasta otra.

M. D. M.

TEMAS DEPORTIVOS

El martes publicaremos un artículo tratando del proyecto de construcción de una piscina en nuestra ciudad.

Tenemos en cartera y pronto verá la luz pública, otro tratando del proyecto de Parque de Deportes.

El pelotari Artech (echa un día en Zumaya, hablando con Ve IV).

Zumaya se nos presenta con exóticas fragancias de salitre y de yodo. Vamos a entrevistarnos con Juanito Artech (Echave IV). Le encontramos en el estanco Errotakua (calle Mari).

Juanito comprende nuestra indiscreción profesional, que nos obliga como cronistas deportivos.

Bajo la alhura de la camisa de Echave se adivinan los "biceps", esos músculos que arrancan un murmullo de admiración.

Llena la cancha su figura juvenil, con la fuerza y brio varoniles que denuncian sus movimientos y el aplomo de su cuerpo recio. Es un manejo de nervios, por su audacia y bravura... En sus pegadas a espacios interplanetarios hay mucho de fenómenos. Pagador fácil, ligero, suelto y duro duro de piernas. Encarna el tipo

LARIOS y CIA "Coñac" Príncipe MALAGA

Zapatillas y Zapatos Tres mil pares de ocasión. Plazas y zapatos lona. Javier 1. (Bajada San Agustín)

Monchín.

Información del País Vasco

Hoy se ha firmado en San Sebastián el acta por la que llegan a un acuerdo los patronos y obreros del Puerto de Pasajes.-Los obreros despedidos de la Constructora Naval visitan al Gobernador civil de Vizcaya.

GUIPUZCOA

AUTOMOVILES QUE CHOCAN
En Oyarzun, en el kilómetro 9 de la carretera general han chocado los automóviles 5.577 de la matrícula de San Sebastián y 35.754 de la matrícula de Madrid.

ES DETENIDO UN DOMADOR DE FIERAS
En virtud de órdenes recibidas ha sido detenido en Irún el domador de fieras Gustavo Kautsky incautándose la policía de un camión con cuatro jaulas que contenían otros tantos osos.

PIDIENDO FACILIDADES PARA LOS EXTRANJEROS
En el Gobierno civil han sido recibidos los periodistas por el secretario particular del gobernador.

FIRMA DE UN ACTA
Esta tarde, a las cinco y media, han acudido al Gobierno civil una comisión de patronos y obreros del Puerto de Pasajes para firmar el acta por la que se llega a un acuerdo respecto a las faenas de a bordo.

REGRESO INESPERADO DEL ALCALDE
Para mañana se anuncia el regreso del alcalde que se encontraba en Madrid.

FIESTA SUSPENDIDA
Por causa de la lluvia, ha sido suspendida hoy la fiesta regional organizada por la Asociación de la Prensa.

EL HOMENAJE AL MAESTRO LASSALLE
Esta tarde, a las dos, se ha celebrado el homenaje al maestro Lassalle.

FRONTÓN MUSKAI-JAI
A las tres y media de la tarde:

EZPONDA y YANCI
contra
QUELEZNU y ARRIZABALAGA

ARMENDARIZ y MIGUEL
contra
DOS de GIZUR

ALAVA

HABLANDO CON EL GOBERNADOR
El Gobernador civil ha dicho hoy a los periodistas, que se propone castigar durante a quienes propaguen noticias tendenciosas y falsas.

DONATIVOS DE LA CAJA DE AHORROS
La Caja de Ahorros ha entregado hoy 35.000 pesetas con destino a los Comedores económicos.

VIZCAYA
Bilbao 22 (23.15)
SE LES RETIRA EL CARNET
Ha dicho a los periodistas el Gobernador que había sido visitado por los alcaldes de Baracaldo y Sestao para cambiar impresiones sobre los guardias cívicos que aún quedan en dichas localidades, convalidando en retirar los "carnets" para que, al igual que en Bilbao, no puede ni un sólo guardia cívico, ya que con las fuerzas que vienen a Bilbao hay suficientes para mantener el orden.

LOS OBREROS DESPEDIDOS DE LA CONSTRUCTORA NAVAL
Una comisión de obreros despedidos de la Constructora Naval ha visitado al Gobernador.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA
El automóvil que conducía Guillermo Angulo Diez, chocó, en Deusto, con un poste, a causa de que otro auto, que desapareció en sentido contrario, le echó la luz de sus faros y el conductor perdió momentáneamente la vista, sobreviniendo el accidente.

ATROPELLADO POR UNA CAMIONETA
Sobre las once de la mañana frente a la estación de Achuri, la camioneta conducida por Cirilo Goicoechea, atropelló al niño José Luis Panzabal Martín, de cuatro años de edad.

BUEN FIN DE FIESTAS
El que la sigue la consigue y el que la sigue la mata. Esto les ha sucedido a varias personas de Tafalla que hacia bastante tiempo tenían abonado su número de la Lotería Nacional. Esta mañana—como cosa sorprendente—se corrió la voz de que había caído a Tafalla el premio mayor de la lotería.

Seguidamente nos hemos trasladado a la Administración que tiene nuestro amigo don Benedito Barrio, situado en el estanco de la hatería del Teatro Gorruti y allí nos hemos informado de la veracidad del caso.

Según nos manifiesta el señor Barrio, el número 22.452, hace bastante tiempo que están abonados, con un décimo cada uno, las personas que a continuación menciono: Doña Rosa Morán, profesora en parís; doña María Gracia, esposa del comerciante don Lorenzo Prieto; don Félix Jaurrieta, panadero; don Félix Olcoz, obrador, y don Benito Barrio, dueño del establecimiento agrario; otros cinco décimos, fueron vendidos durante las fiestas a personas que visitaron en las mismas. (Estos que pueden decir que no han perdido el viaje y que se llevan más dinero que el que trajeron).

A todos ellos les felicitamos por su buena suerte y les deseamos disfruten con las "CHURRILIAS", sin perjuicio de que les vuelva a repetir la suerte. Aunque con decadencia, sigue la animación.

Ayer viernes y hoy sábado, han recorrido las cuadrillas de "BRONCE" la población, recogiendo los consabidos y no menos consabidos pescados de abadejo, que ayer los primeros fueron "ENGULLIDOS" por las mismas y hoy han hecho lo mismo con las segundas.

Los salones de las sociedades, se vieron bastante más desanimados que durante las fiestas (sin duda las chicas quieren guardar fuerzas para mañana domingo), que será como un día de los primeros de fiestas, mime con el programa que nos presenta el directivo de la Peña Sport, y que la sección de Deportes está resuelta. Y con esto quedará cerrada definitivamente el período de nuestras fiestas.

Tafalla, 22 de agosto de 1931.
El corresponsal

ALAVA

HABLANDO CON EL GOBERNADOR
El Gobernador civil ha dicho hoy a los periodistas, que se propone castigar durante a quienes propaguen noticias tendenciosas y falsas.

DONATIVOS DE LA CAJA DE AHORROS
La Caja de Ahorros ha entregado hoy 35.000 pesetas con destino a los Comedores económicos.

VIZCAYA
Bilbao 22 (23.15)
SE LES RETIRA EL CARNET
Ha dicho a los periodistas el Gobernador que había sido visitado por los alcaldes de Baracaldo y Sestao para cambiar impresiones sobre los guardias cívicos que aún quedan en dichas localidades, convalidando en retirar los "carnets" para que, al igual que en Bilbao, no puede ni un sólo guardia cívico, ya que con las fuerzas que vienen a Bilbao hay suficientes para mantener el orden.

LOS OBREROS DESPEDIDOS DE LA CONSTRUCTORA NAVAL
Una comisión de obreros despedidos de la Constructora Naval ha visitado al Gobernador.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA
El automóvil que conducía Guillermo Angulo Diez, chocó, en Deusto, con un poste, a causa de que otro auto, que desapareció en sentido contrario, le echó la luz de sus faros y el conductor perdió momentáneamente la vista, sobreviniendo el accidente.

ATROPELLADO POR UNA CAMIONETA
Sobre las once de la mañana frente a la estación de Achuri, la camioneta conducida por Cirilo Goicoechea, atropelló al niño José Luis Panzabal Martín, de cuatro años de edad.

BUEN FIN DE FIESTAS
El que la sigue la consigue y el que la sigue la mata. Esto les ha sucedido a varias personas de Tafalla que hacia bastante tiempo tenían abonado su número de la Lotería Nacional. Esta mañana—como cosa sorprendente—se corrió la voz de que había caído a Tafalla el premio mayor de la lotería.

Seguidamente nos hemos trasladado a la Administración que tiene nuestro amigo don Benedito Barrio, situado en el estanco de la hatería del Teatro Gorruti y allí nos hemos informado de la veracidad del caso.

Según nos manifiesta el señor Barrio, el número 22.452, hace bastante tiempo que están abonados, con un décimo cada uno, las personas que a continuación menciono: Doña Rosa Morán, profesora en parís; doña María Gracia, esposa del comerciante don Lorenzo Prieto; don Félix Jaurrieta, panadero; don Félix Olcoz, obrador, y don Benito Barrio, dueño del establecimiento agrario; otros cinco décimos, fueron vendidos durante las fiestas a personas que visitaron en las mismas. (Estos que pueden decir que no han perdido el viaje y que se llevan más dinero que el que trajeron).

A todos ellos les felicitamos por su buena suerte y les deseamos disfruten con las "CHURRILIAS", sin perjuicio de que les vuelva a repetir la suerte. Aunque con decadencia, sigue la animación.

Ayer viernes y hoy sábado, han recorrido las cuadrillas de "BRONCE" la población, recogiendo los consabidos y no menos consabidos pescados de abadejo, que ayer los primeros fueron "ENGULLIDOS" por las mismas y hoy han hecho lo mismo con las segundas.

Los salones de las sociedades, se vieron bastante más desanimados que durante las fiestas (sin duda las chicas quieren guardar fuerzas para mañana domingo), que será como un día de los primeros de fiestas, mime con el programa que nos presenta el directivo de la Peña Sport, y que la sección de Deportes está resuelta. Y con esto quedará cerrada definitivamente el período de nuestras fiestas.

Tafalla, 22 de agosto de 1931.
El corresponsal

Espectáculos

FRONTÓN MUSKAI-JAI
A las tres y media de la tarde:
EZPONDA y YANCI
contra
QUELEZNU y ARRIZABALAGA

FRONTÓN MUDERRIC
A las 11 y media:
ARMENDARIZ y MIGUEL
contra
DOS de GIZUR



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

"La Voz" en Tafalla

Buen fin de fiestas

El que la sigue la consigue y el que la sigue la mata. Esto les ha sucedido a varias personas de Tafalla que hacia bastante tiempo tenían abonado su número de la Lotería Nacional. Esta mañana—como cosa sorprendente—se corrió la voz de que había caído a Tafalla el premio mayor de la lotería.

Seguidamente nos hemos trasladado a la Administración que tiene nuestro amigo don Benedito Barrio, situado en el estanco de la hatería del Teatro Gorruti y allí nos hemos informado de la veracidad del caso.

Según nos manifiesta el señor Barrio, el número 22.452, hace bastante tiempo que están abonados, con un décimo cada uno, las personas que a continuación menciono: Doña Rosa Morán, profesora en parís; doña María Gracia, esposa del comerciante don Lorenzo Prieto; don Félix Jaurrieta, panadero; don Félix Olcoz, obrador, y don Benito Barrio, dueño del establecimiento agrario; otros cinco décimos, fueron vendidos durante las fiestas a personas que visitaron en las mismas. (Estos que pueden decir que no han perdido el viaje y que se llevan más dinero que el que trajeron).

A todos ellos les felicitamos por su buena suerte y les deseamos disfruten con las "CHURRILIAS", sin perjuicio de que les vuelva a repetir la suerte. Aunque con decadencia, sigue la animación.

Ayer viernes y hoy sábado, han recorrido las cuadrillas de "BRONCE" la población, recogiendo los consabidos y no menos consabidos pescados de abadejo, que ayer los primeros fueron "ENGULLIDOS" por las mismas y hoy han hecho lo mismo con las segundas.

Los salones de las sociedades, se vieron bastante más desanimados que durante las fiestas (sin duda las chicas quieren guardar fuerzas para mañana domingo), que será como un día de los primeros de fiestas, mime con el programa que nos presenta el directivo de la Peña Sport, y que la sección de Deportes está resuelta. Y con esto quedará cerrada definitivamente el período de nuestras fiestas.

Tafalla, 22 de agosto de 1931.
El corresponsal

(Sanatorio de S. Esteban (Oyarzun) a diez kilómetros de San Sebastián)
DRES. VIDARTE, LARRA y USABIAGA
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecencia.

Muebles EZCURDIA

(Nombre comercial registrado)

Esta casa ofrece a usted los más modernos estilos y la confección más esmerada en toda clase de muebles

Barnizado y pintado al "DUCO"
Alfombras de nudo

Precios sin competencia

Eslava, 16 al 22 Teléfono 2431

Aguas y Baños de Belascoain (Navarra)

Temporada oficial: 15 de Junio a 30 de Septiembre
 AGUAS CLORURADO-SÓDICAS BICARBONATADAS, NITROGENADAS
 VARIEDAD LITÍNICAS
 MARAVILLOSAS y de extraordinario efectos para la curación radical de las enfermedades de las vías urinarias, Mal de piedra y arenilla, Catarro vesical, Gota y diabetes-sacarina. ESPECIALES en la litiasis renal y hepática.
 EXCELENTE Y PURA AGUA DE MESA PARA REGIMEN DE LOS ARTRITICOS
 Esta Sociedad posee también el acreditado manantial de BURLADA. LA REINA DE LAS AGUAS DE MESA, eficazmente recomendada por los señores médicos para la curación de todas las afecciones al estómago.
 ADMINISTRACION: San Ignacio, 12...PAMPLONA (Navarra). Gran Hotel dotado de todo género de confort y con hermoso parque.
 SE REMITE A SOLICITUD LA MEMORIA GUIA DEL BAÑISTA EN BELASCOAIN.

"NOGAT"
 Producto especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas "NOGAT" constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

PRODUCTO DEL LABORATORIO SOKATARG
 calle del Ter, 16. Teléfono 564-S. M. BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal sellos de correos el importe más 50 céntimos para gastos de envío, el laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

:- Galería comercial :-

Automóviles de Alquiler
ELIZABETH SALINAS
 MANAÑA DE NAVARRA, 25
 Servicio en el punto.

La más nueva de **BURGOS**
 Precios económicos.
Fanny
 San Nicolás, 1

CARBONES
 Mulas, antracitas, coque
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
 Sarriena, 34.-Tel. 2273
 Pamplona

Automóviles de Alquiler
 Siete plazas
 Servicio en el Punto
 Mayor 35, 2.º — Teléfono 2705
ISABELO

Carbones Gastaminza
 Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.
 Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis.
 Teléfono 2361

E. Rubio
 DENTISTA
 Plaza Constitución, 27-1.º

Pintura decorativa y lisa
JUAN VARELA (antes Varela Hermanos), Mayor 50, Tel. núm. 1727. Papeles pintados últimas novedades, proyectos, presupuestos. "DROGUERIA GENERAL".

Garage Rada y Moreno
 Servicio permanente.
 Amaya, 9 - Tel. 1718

Dr. J. Ezquieta Arce
 Enfermedades del corazón y pulmón a RAYOS X
 Carlos III, 14.-1.º PAMPLONA

Manuel M. de Ubago
 ODONTOLOGO
 Zapatería, 53 - 2.º Pamplona

Luis M. de Ubago
 Dentista
 Mayor núm. 72, 2.º
 Teléfono núm. 2791
 Horas: De 10 a 1 y de 3 a 5
 Antes Nueva 78 1.º-Pamplona

Carbuero de Calcio
 Calidades especiales para GASOMETROS y ALUMBRADO
 Representante Exclusivo:
EVARISTO PEREZ IÑIGO, HIJOS S. L.
 Gasteón.

CAMISERIA CAMINO
 En esta casa, en donde siempre encontrará lo más nuevo y elegante en artículos de caballero.
 Zapatería 40.—Pamplona

Benjamin Gofi
 Odontólogo
 Sopen y Mina, 2, 1.º



Concesionario exclusivo para Navarra y Guipúzca:
ARILLA Y C.ª
 Pamplona San Sebastián



MUEBLES Flósegui
 ECONOMICOS Y DE LUJO
 Almacenes: San Antón, 19 Fábrica: Navas de Tolosa, 37

Colegio-Internado H.H. Maristas PAMPLONA
 Incorporado al Instituto nacional de segunda Enseñanza de Navarra
 Clases de Párvulos-Primera enseñanza ciclica-Estudios prácticos de Comercio-Bachillerato-Idiomas-Clases de adorno.
 Se admiten alumnos externos, mediopensionistas e internos

Balneario de Cucho (BURGOS)
 Aguas sulfurosas sulfúricas, nitrogenadas. Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan bronquitis crónicas, consecuencias, asma, garganta y nariz. Rápidas curaciones de picaduras, eczemas y úlceras de piel, Artritis, Anemia, Reumatismo.
 Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Clima seco, sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

ALMORRANAS, VARICES, ÚLCERAS
 Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
 Procedimiento más moderno
 Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
 Enfermedades de la Piel Venérita y Sífilis.
 "Asociación del Hospital Victoria Eugenia
 Consula de 11 a 1
 Alfonso I, n.º 16 enlo.-ZARAGOZA

GAFAS Y LENTES
Luis Rouzaut
 Optico diplomado
 OHAPITELA, 21—PAMPLONA
 No equivocarse, núm. 21
 Cerca de la Plaza del Castillo

The y Elixir Pujol
 Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.
 De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
 Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona
 Teléfono 75.370

Cazadores
 Escopetas garantizadas desde 15 800 pesetas al mes. Hammerles finísimas de gran alcance y plomeo. Además, al contado, desde 200 pesetas en adelante, regalo utensilios por valor de 20 pesetas. Modelos económicos de gatillos a la vista desde 25, 40, 55, 65, 90 y 125 pesetas. Descuentos especiales a los intermediarios. 250
 JOSE CRUZ MUGICA — EIBAR 150



Ibarra y C.ª S. C. Sevilla

Línea regular de grandes trasatlánticos corrientes a motor, saliendo de BARCELONA para América del Sur el día 27 de cada mes.
 El día 27 de Julio saldrá la motonave "CABO PALOS" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de TERCERA CLASE únicamente.
 El día 27 de Agosto saldrá la motonave "CABO SAN ANTONIO" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.
 El día 27 de Septiembre saldrá en viaje INAUGURAL la hermosa motonave "CABO SAN AGUSTIN" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.
 Consignatarios en Barcelona, Ibarra y Compañía P. C. Delegación en Barcelona, Ancha, 23 principal. Teléfono 16501.
 Informes en PAMPLONA para el pasaje de clase ÚNICO
JOAQUIN LARRYOZ
 Shoping, 7 B. (Calle Elizabeta, grabador).

GRAN BALNEARIO DE TIERMAS

Provincia de Zaragoza
 Aguas clorurado sódicas sulfurosas
 Curaciones maravillosas del reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.
 Las únicas en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente, por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas, no es necesario ni calentárselas, ni enfriárselas y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias como la ciática especialmente.
 Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en Pamplona, en el Estanco de los Porches.
 Para más detalles dirigirse al administrador del Balneario en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

CLINICA del DR. MANUEL SALAVERRI

Plazuela de San José, 2 — Bilbao
 Exclusivamente para Cirugía y Mecánica Ortopédica, FRACTURAS Y ENFERMEDADES DE LOS HUESOS, Deformaciones de los miembros y espalda.
 Nuestro tratamiento ortopédico de los TUMORES BLANCOS activa su curación sin retraer al enfermo de su vida ordinaria.
 Aplicación de PIERNAS y BRAZOS artificiales, aparatos ortopédicos y bragueros especiales para cada variedad de HERNIA por el ortopédico de la Clínica D. FERMIN SALAVERRI quien recibirá a sus clientes en Pamplona el día 3 de todos los meses en el Hotel La Perla, de once a una y de tres a cinco.

MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre
 EXPOSICION PERMANENTE
 Vidrios, Metales, Material eléctrico
 Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

Compañía Trasatlántica

VAPORES CORREOS ESPAÑOLES — PROXIMAS SALIDAS

Línea de Cuba-Méjico	Línea de Brasil-Plata
18 Agosto, vapor «Cristóbal Colón»	5 Septiembre, vapor «Argentina»
18 Septiembre, vapor «Habana»	5 Octubre, vapor «Uruguay»
Línea de Cuba New-York	Línea de Pto. Rico, Venezuela, Colombia
7 Septiembre, vapor «M de Comillas»	25 Agosto, vapor «Juan S. Elcano»
21 Septiembre, vapor «Manuel Cajío»	25 Septiembre, vapor «Magallanes»

 Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardey Sarriena, 34-Tel. 2214-PAMPLONA

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"
 Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA
 Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

Apoplejía-Parálisis

Arterioesclerosis y demás enfermedades consecutivas de una mala circulación de sangre, las evita y cura
ANTIAPOPLETICO BERDAGUER
 Si nota usted hormigueos, falta de tacto, calambres o ramba zumbidos en los ojos, dolor de cabeza, pérdida de memoria dificultad al hablar, mareos, vahidos, sorderaciones, frecuentes necesidad de dormir, etc., si alguno de su familia ha padecido APLOPLEJIA; si está usted predispuesto a ella por temperamento sanguíneo, cuello corto, obesidad, etc., no desdúche y defíndase del inminente peligro que le amenaza, tomando ANTIAPOPLETICO BERDAGUER, con el cual evitará ser atacado de dicha enfermedad. Si está paralizado y privado de palabra o tiene la boca torcida hacia un lado...no vacíe un momento y tome el maravilloso "ANTIAPOPLETICO BERDAGUER, pues millares de personas en casos análogos al de usted a él deben su evitable salud.
Puramente vegetal.—Nunca perjudica
 De venta en Pamplona: Farmacia del Dr. Corti, Curia, 2.-En Bilbao: Centro Farmacéutico Vizcaino, General Concha, 24, y buenas farmacias.
 Prospectos: el Laboratorio I. González Núñez, calle de Sepúlveda, 172, Barcelona.



"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24
Fuera de Navarra: Tres meses pe-
setas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25
pesetas; un año, 50. América, 50 pe-
setas al año.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la rigurosidad de un país, facilitando la compraventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES

SE DESEA local espacioso, en primer piso o entresuelo, para oficina. Informes en esta Admón.
SE ALQUILA amplia y hermosa bajera en la calle Paulino Caballero, 4, (frente al Gobierno Civil). Informes: Portera.

ARRIENDO un piso en el barrio Mochuelo. Castor Olza.

Locales en Rochapea

Muy económicos
ARTOLA Estafeta, 76

NECESITO alquilar un primer o segundo piso amueblado, en sitio céntrico. Informes en esta Admón.

EN LEZKAMURU, a 500 metros de Carlos III, en Chalet próximo a inaugurarse, arriendo, DIEZ DUROS, preciosa habitación. Agua, Luz etc. Informes Jarauta 3, segundo, quinta habitación.

Locales junto al Empalme

para géneros de tránsito
ARTOLA Estafeta, 76

EMPLEOS

SE OFRECE chofer con carnet francés, sabiendo el francés, prefiriendo auto de línea. Informes Administración.

SE NECESITAN muchachas aprendizas para fábrica. Informes en esta Administración.

OHAPISTAS: Hacen falta en las Carrocerías Valentín Zabala, Atocha, San Sebastián.

MODISTA en blanco, camisera, hace falta oficialas. Comedias 8, cuarto.

CARPINTERO se ofrece, práctico en el oficio. Lo mismo para aldea. Informes en la Administración.

NODRIZA se necesita en Pamplona. Acudan Iruiralde y Sait, 7, tercero, izquierda.

HACEN FALTA oficialas guarnecedoras, aprendizas y chicas que estén prácticas en máquinas de coser. Calle Iruiralde y Sait núm. 6, Fábrica calzado.

Bicicletas muy baratas

AL CONTADO Y A PLAZOS
Estafeta, 77 PAMPLONA

MODISTAS
MODISTA para vestidos de señora y trajectitos de niño. Se ofrece para trabajar a domicilio. Se reciben encargos en Curia 23, segundo.

COMPRAS

COMPRARIAS casa sitio céntrico, valor unas cien mil pesetas, sin intermediarios. Razón Administración, L. A. G.

SE NECESITA carro de mano en la fábrica RIEGOS ASFALTICOS, S. A., sita en la Estación Pamplona-Empalme del F. C. Plazaola.

PERDIDAS

QUIEN haya encontrado cartera señorial perdida concierto del martes, entréguela en Jarauta 23 y 25, primero, gratifícale.

SE HA PERDIDO en carretera Francia, entre Elizondo y Velate, bolso señora conteniendo cierta cantidad dinero. Se gratificará su entrega a don Agustín Erramuzpe, de Elizondo.

TRASPASOS

SE TRASPASA taller de carpintería con toda clase de maquinaria. Informes, corresponsal LA VOZ, Tafalla.

TRASPASO de local en sitio céntrico se desea. Ofertas por escrito a F. I. Admón.

POR 4.500 pesetas se traspasa peluquería de señoras dotada de modernos aparatos, sitio céntrico, poca renta y buena clientela. Informes: San Nicolás 32, segundo izquierda.

GANGA: Traspaso antigua y aparatosa peluquería barafísima, lo mismo accesorios sueltos. Informes Administración.

TRASPASO carbonera antigua y muy acreditada en Pamplona. Informará el Corredor de Comercio señor Cañada. Paseo de Valencia 11, esquina Alhóndiga.

VENTAS

CASA ALOL MODAS

GRAN SURTIDO EN VESTIDITOS DE NIÑO Y NIÑA A PRECIOS MODICOS CONFECCION PROPIA
Se hacen trajectitos de niño en 24 horas
ULTIMAS NOVEDADES
San Nicolás, 31. - Pamplona

TOSTADOR de café FRIKO. Se vende de ocasión procedente de una quiebra, poco uso; puede verse funcionar todos los días. Ganga verdad. San Sebastián, Almacén de Vinos, 31 de Agosto núm. 20.

VENDEMOS varias cubas de 50 a 100 cargas; tinós desde 100 a 350 cargas; pipas recién reparadas y barriles de 100 litros. Se cederán en buenas condiciones precio. Informes señores Elcid Hermanos, Olite.

VENDO "Citroen" 5 H. P., a toda prueba, gran ocasión. Antonio Martinena, Tafalla.

SE VENDEN dos prensas seminuevas, de cabida, una once cargas y la otra seis. Corresponsal de LA VOZ en Olite.

SE VENDE oveja churra superior a 3 pesetas kilo en la sección de cortadores núm. 25, de la Plaza del Mercado, y en la calle Eslava núm. 11. Se compran ovejas gordas.

Sábanas americanas a 5 pesetas
Sobrecamas colores, a 6 pesetas
AZCARATE Y ERASO, Eslava 3

AUTOMOVILISTAS: Los más afamados y duraderos recauchutados de cubiertas: LAU. Concesionario exclusivo José Ubanell, Tafalla.

GRAN OCASION: Vendo dos motocicletas "F/N" seminuevas, dos bicicletas usadas, y tres gramófonos completamente nuevos, con una porción de discos de regalo. Agencia "F/N", Jarauta 96, Pamplona.

SE VENDE una cerda próxima a parir. Justo Ayerra. Cizur-Menor.
SE NECESITA pensión completa a todo estar, en casa particular. Dirigirse a esta Administración.

Puertas, Ventanas y Balcones

Nuevas. Precios sin competencia
ARTOLA—Estafeta, 76

TRAJES caballero lanilla, a medida 75 pesetas, estambre superior, 100 pesetas. Azcarate y Eraso, Eslava 3.

VENDE: Alejandro Gorraiz de Itoiz, (Lónguida), 350 carneros gordos. Igual vendería por cientos.

HERREROS: vendo una fragua, una gramola 20 discos 425 pesetas, y una perra de caza. Mañeta 15.

SE VENDEN 150 ovejas superiores. Para informes Emeterio Aguirre en Arellano.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

AUTOMOVILES de ocasión. Se vende un Essex conducción interior 17 H. P. seminuevo y un Citroen 5 H. P. a toda prueba. Garage Internacional.

VENDO máquina de coser nueva. Dirigirse Cuesta Palacio 11, entresuelo.

VENDO Hispano 15-20 H. P. en marcha, propio para camioneta. Pedro Calvo, Irurozqui.

SE VENDE un macho de varas a toda prueba. Corresponsal LA VOZ en Mérida.

VIENDESE hermoso caserío cerca Elizondo, 111 peonadas tierra, mitad al contado y mitad largo plazo en hipoteca. Dirigirse: Calle Santiago 9, Henda, Irún. T. Iriarte.

VENDO vaca holandesa superior, a punto de parir. Pedro Adrián Fabo, en Villafranca de Navarra.

SE VENDE una camioneta "Citroen" 4.000 kilos, seminueva, modelo 30. Pedro Izeo (hijo), Villava.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

Balcones de hierro

Nuevos modelos con rebaja de precios
ARTOLA—Estafeta, 76

VENDO pareja de bueyes de cinco años; carro; segadora, y una yegua. Informará Corresponsal VOZ en Uterga.

COMERCIANTE: Los días 24 y 26 de Agosto, se celebrarán subastas en el Juzgado de Pamplona, de géneros procedentes de quiebra, en tejidos.

SEMILLAS de trigo, variedades Rietk y Rietki-Navarro, núm. 25 de la Excelentísima Diputación. Pedidos a don Esteban Ezcurra, en Echauri.

OCASION: Se vende camioneta "Chevrolet" 6 cilindros, 2.000 kilos, completamente nueva, muy barata. Dirigirse Aureo Gurpegui, San Adrián.

Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados.
Talleres Vulcan. Paulino Caballero 19

MELON superior a 45 céntimos kilo, por docenas, precios especiales. Descalzos 65.

LABRADORES poseedores de Tractores Fordson, dispongo varias Magnets que adapto a precios barafísimos, pidan presupuesto. José Ubanell, Tafalla.

VENDO máquina coser fuerte, "Singer". Precio 75 pesetas, Jarauta 3, panadería.

VENDO carro tres mil kilos peso; brancan núm. 3 y una grada, todo seminuevo; un buen macho varas once años, a prueba, Carmelo Campos, Funes.

OCASION: Camioneta "Renault", 10 H. P., seminueva, de 1.000 a 1.500 kilos, por cesación negocio, vendo muy barata. Garage ETAYO, Estella.

VENDO tres cubas: una de mil cántaros, otra de ochocientos y otra de cuatrocientos cántaros. Informes: Pa. Martínez de Morentin, Barbarin.

VENDO camioneta "Citroen" 10 H. P. recién reparada. Precio 1.700 pesetas. A toda prueba. San Francisco 26, Garage.

SE DESEA vender una casa y cinco robadas de huerta en 20.000 pesetas. Informes: San Gregorio núm. 14, piso tercero.

VENDO moto "FAN" perfecto estado. Verdadera ocasión. Informes en esta Admón.

VENDO perro sabueso, de dos años. Informes: Francisco Eraso, Artaiz, Valle Urciti.

SE VENDEN dos cachorros raza policía y bicicleta seminueva. Razón el P. Ubanell, Tafalla.

VARIOS

Peluquería de señoras
Gran confort. Ondulación al agua y Marcel 2 pesetas; corte de pelo, 0,75.
Estafeta 45

VENDO una bomba para trasiego vino de dos volantes sistema Fajera; una estrujadora movida con motor eléctrico muy buen estado. Informes Corresponsal en Olite.

AMPILLARIA negocio vinos por mayor bien situado, varios años establecido, con ayuda persona seria y capital. Escribir: VOZ NAVARRA 171.

SE DESEAN colocar 20.000 pesetas sobre fincas rústicas y urbanas. Informes Jarauta 59, primero, izquierda.

Medias Fanny

las más elegantes y económicas
San Nicolás, 1

No le quepa duda
Que para comprar géneros blancos y camisería, la casa más recomendable por sus buenos géneros y precios económicos es
CASA ARRIAGA.-Mayor, 33
Especialidades de esta casa:
Medias y Calcetines, Camisas para caballero, Corbatas, Ligas, Tirantes y Cinturones.
Sábanas en piezas y confección das, piezas de percal blanco, Mantas, Sobrecamas y Colchones de todas clases.

Pamplona Tudela-Estella

Sanguesa Aoiz

DE RONCAL
Después de las fiestas

Conforme estaba anunciado se celebraron las fiestas de este pueblo en honor de Nuestra Señora de la Asunción durante los días 15 al 18 inclusive.

El día 14, a las 19 horas, tuvo lugar la llegada de la música contratada al efecto y una vez llegada, la una, el entusiasmo y buen humor se apoderó de todos y se formó un animadísimo baile que duró hasta la madrugada.

El día 15.—Por la mañana, la música recorrió las calles y plazas del pueblo rodando de toda la gente moza y tocando alegres danzas.

A las diez, tuvo lugar una solemne función religiosa en la capilla de Nuestra Señora del Castillo, que resultó insuficiente para poder albergar a la enorme concurrencia de fieles que acudieron a presenciar los actos.

Una vez terminada la función religiosa y por estar lloviendo se organizó un gran baile en uno de los amplios salones de las escuelas, plenario de entusiasmo que duró hasta la una de la tarde para ir a comer.

A todo esto el cielo se fue despidiendo de nubes para quedar una tarde espléndida.

A las cuatro y media y ante un gentío enorme que acudió a presenciar el partido dió principio éste en medio de una expectación grandiosísima.

"La Voz" en las merindades

mos un bonito partido que fué muy competido, para resultar vencedores los hermanos Arrieta, que llegaron a los 25 tantos, a que estaba concertado el partido, cuando sus contrarios no tenían más que 18.

Hubo tantos peloteados que hicieron las delicias del público, poniendo los cuatro pelotaris gran empeño en conseguir la victoria.

Seguidamente se concertó otro partido también a mano entre los hermanos Orduna, de Roncal, contra Urzainqui y Sanjuan, de Garde, y después de un partido reñidísimo que no llegó a terminarse por echarse la noche encima hubo que suspenderse cuando los contendientes estaban igualados a 35 tantos.

Después hasta la hora de la cena y después de ésta hasta la madrugada, la gente joven demostró que está bien enterada en el arte de Terpsicore. En el intermedio del baile se quemó una bonita colección de fuegos artificiales.

El día 16.—Por ser domingo, ateriizó ya de mañana una verdadera nube de forasteros de todos los pueblos de alrededor, transcurriendo en medio de gran bullicio.

Hubo baile de once a uno y como el día anterior y más gente todavía, se jugó el segundo partido de pelota entre los mismos pelotaris.

Desde el principio de partido se vió claramente que los cuatro pelotaris habían salido a poner el mayor empeño en adjudicarse la victoria, y ello dió lugar a que presenciáramos un gran partido en el que abundaron los tantos reñidísimos, pues al juego raso de Lasa respondían los Arrieta con una seguridad pasmosa y ello dió lugar que como el día anterior, volviera a vencer los de Iruizun, que hicieron los 25 tantos por 19 en que se quedó Lasa y su compañero.

Seguidamente baile hasta las nueve

y después de diez y media a una y media de la madrugada.

Día 17.—Transcurrió con gran bullicio y hubo también partidos interesantes de pelota entre pelotaris del Valle, y llegó el cuarto y último día en el que las diferentes cuadrillas habían organizado grandes comidas que se liquidaron en las diferentes fuentes existentes en las afueras del pueblo y en ellas reinó el humor propio de estos casos y al atardecer había que ver las caras de "tristeza" que tenían todos por haber "faltado" las buenas botas de morapia.

Por la noche no faltó un concurrenciosísimo baile hasta bien entrada la madrugada y con esto se dió por terminadas las fiestas, durante las cuales no hubo el menor incidente.

El corresponsal

ESPINAL
El tiempo

Parece que ha empujado y que el verano, el verano auténtico, se decide por fin a implantar su reinado, es decir —hay que vivir a compás de los tiempos— su democracia presidencial.

El campo presenta excelente aspecto, debido a las abundantes lluvias, y la cosecha de patata, especialmente, promete ser excelente. Las faenas de a trilla han dado comienzo y el rendimiento no es muy halagüeño ni en cantidad ni en calidad.

Las fiestas
El día 24 dan principio las que este pueblo celebra en honor de su patrono San Bartolomé.

sivo" porque una murga "regala" los oídos de sus vecinos con un pasodoble más o menos chulesco, fruto "artístico" llegado de ese imperio de cultura situado al otro lado del Ebro para hacer que nosotros, los vascos salvajes, como nos llaman por ahí, recibamos las más elementales nociones del "progreso" moderno.

Y pensar que mientras esto sucede en nuestra tierra, la música y las danzas vascas obtiene triunfos clamorosos ante los públicos más cultos y refinados de las principales capitales europeas!

En un solo punto sostiene bien puesto el pabellón nuestras fiestas: en las excelencias de la mesa que resisten dignamente la comparación con los tiempos pretéritos.

Por lo demás, acompañamos en el sentimiento a todos los ciudadanos cuyos oídos no tienen el temple suficiente para resistir cuatro días de desacordes charangueros. Nosotros, hombres previsores, hemos hecho una buena provisión de algodón. No tenemos timpanos de repuesto.

Notas políticas

Constituida hace algún tiempo la agrupación nacionalista local se observa gran entusiasmo entre sus componentes en orden a la difusión de sus ideales.

El día 30, domingo, se celebrará un gran mitin de propaganda en el que tomarán parte oradores navarros y guipuzcoanos. A continuación habrá diversos festejos y se posible que en ellos tome parte un notable grupo de espatadantzaris.

No podemos menos de felicitarlos por el espíritu patriótico que vemos surgir vibrante en nuestro pueblo. ¡Aintzina beti, Euzkadi'ren alde!

Estella

DE SESMA
Página de acción social católica

En la segunda semana del actual mes se reunieron en Junta general los socios del Sindicato de Esparteros, acordando enviar para veinte o más días que fueren necesarios a trabajar en el Espartal (que está en tierras de Aragón) a cuantos socios lo deseen, proporcionándoles así un bonito jornal y solucionando en parte la crisis de adobros que lamenta este año, si al menos no se nos concede la trágica de aguas, para lo que —dicho sea de paso— tanto viene interesándose nuestro Ayuntamiento.

El Sindicato de Esparteros merece el aplauso de todo el pueblo por este gesto que ha hecho (y que no es nuevo en él), tanto más, cuanto que para el mismo ha sido un grande sacrificio, por habersele presentado varias ocasiones para comprar en el pueblo en ventajosísimas condiciones, todo el esparto en rama necesario, renunciándolo para dar trabajo a cuantos asociados lo deseen.

Resalta más esta conducta, si la comparamos con la de los socios de la U. G. T., a quienes más parece interesarles otras cosas, como lo han manifestado, pidiendo al Ayuntamiento no trabajo y jornales, sino vacas para fiestas, gasto éste no acostumbrado.

Vicente Martínez de Ubago
ABCGADO
ZAPATERIA, 40, 2º Teléfono 2793
PAMPLONA

Tafalla-Elite

Aoiz-Sangués 1

brado otros años y que en el presente es inconvenientísimo por haber sido con un rendimiento, y en jornales, y por como se ha indicado antes—todo será por para proporcionar trabajo por el invierno.

A propósito de esto, hemos de hacer constar que, según nuestros informes, fueron bastantes los casados y muchísimos jóvenes que se unieron para hacer dicha petición, que debió nacer en algún centro público e interesado.

El pasado domingo, día 16, estando materialmente lleno el salón del Círculo de Obreros, nos dió una monumental concurrencia de actualidad social y católica nuestro muy querido Consiliario don Juan Badiá, que repetidas veces fué ovacionado, mereciendo unánimes felicitaciones a las que unimos la nuestra, y haciéndole la misma, aun hoy día, los más favorables comentarios.

A propuesta del mismo, y por aclamación, se acordó felicitar por su nombramiento de Penitenciario al doctor don Juan Manuel Chávarri, tan querido en esta ciudad, donde lo tuvimos varios años de coadjutor, siendo con el entonces párroco inolvidable don Segundo Arriaga (que en paz descanse), fundador y alma de las obras sociales de esta villa.

Al fin, y también por aclamación, se acordó, a petición de don Félix Eraso, miembro del Consejo Foral, hacer pública en la Prensa la protesta de todos los socios por la calumnia lanzada en "Trabajadores" por un mal "sesmero" contra nuestro dignísimo Consiliario, a quien le llama insultador y perseguidor de los obreros manifestándole al mismo tiempo nuestra más absoluta e incondicional adhesión y su acertada dirección y desintereso y deseos, y nuestro eterno reconocimiento y sincera gratitud por sus innumerables servicios y sacrificios en pro de nuestra humilde clase espartera y en general de todos los trabajadores de esta villa de Sesma.

UN CIRCULISTA
20 Agosto 1931.